

Bautzener Bote

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Christin aus Doberschau gewinnt Kalendermädchen-Wahl



Husarenkaserne bekommt neue Chance

Seite 3

Ausgabe Nr. 18 für

GESAMTAUSGABE
BAUTZEN BISCHOFSWERDA
22. Jahrgang
22. September 2012



GEISTERNACHT

im **IRRGARTEN** Kleinwelka

1. Geisternacht: 29.09. (18 - 23 Uhr)

2. Geisternacht: 06.10. (18 - 23 Uhr)

3. Geisternacht: 13.10. (17 - 22 Uhr)

(Besonders für Familien mit kleineren Kindern geeignet)

- leckere Speisen vom Teufelsgrill und Hexenküche
- Kinderzaubershow und Totenkopfräten
- Wahrsagerin und vieles mehr...

Infos unter: www.irrgarten-kleinwelka.de

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Wir sorgen für wohlige Wärme. Ohne Lieferpauschale!

Stiftung Wärmestiftung GUT (1,5)

**HEIZÖL
HOLZPELLETS**

KAMINALKOHOL

minera

Wir beraten Sie gern!
Kostenlos anrufen:
0800 40 40 300
nur aus dem Festnetz

Partner im AVIA Mineralölverbund
Am Bahnhof 27 - 02708 Löbau/Kittlitz



Der
Herbst

ist ein
zweiter Frühling,
wo jedes Blatt
zur Blüte wird.

von Albert Camus



Lederbekleidung
traumhaft weich und leicht

in **Bautzen**

Dienstag, den **25.09.2012**

Hotel „Best Western Plus“, Wendischer Graben 20
ehemals „Holiday Inn“

60,-€ Preisnachlass
bei Vorlage dieser Anzeige! (pro Jacke 1 Gutschein)



- Über 500 Teile!
- 1-A Lamnappaleder
- Auch Kurz- und Übergrößen
- Inzahlungnahme Ihrer Lederbekleidung

Sophia Deligiannidou, Bremecker Weg 7, 58515 Lüdenscheid

Azubis gesucht!

Firmen mit freien Ausbildungsplätzen gibt es im aktuellen...

Ausbildungsjournal.de

Ausgabe Herbst 2012

Erhältlich in der Lausitzer Verlagsanstalt / Bautzener Bote
Kurt-Pchalek-Straße 8 in 02625 Bautzen (Preis 1,- €)

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

uspuff • Bremsen • Stoßdämpfer

Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 00 08

Guter Service muss nicht teuer sein!

Folienwochen! **Scheiben-Doktor**
Bautzen GmbH

Scheiben-Doktor Bautzen GmbH • Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • Telefon: 03591 - 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Görlitz

Ab sofort gelten sämtliche Theaterkarten des Görlitzer Gerhart-Hauptmann-Theaters 1 Stunde vor bis 1 Stunde nach einer Veranstaltung als Fahrschein für die städtischen Busse und Bahnen.

Geschlossen

Am 25. September bleibt die Geschäftsstelle für Auskünfte aus dem Liegenschaftskataster, Garnisonsplatz 9 in Kamenz, auf Grund Fortbildungsveranstaltung geschlossen.

Matschenberg

Die Deutsche Meisterschaft im Autocross findet vom 29. bis 30. September am Matschenberg in Cuenwalde statt.

Vital12

Zur Fachmesse, Schwerpunkt Diabetes, wird am 28. September, ins BEST WESTERN PLUS, Wendischer Graben 20 in Bautzen ab 10 Uhr eingeladen.

Umzug

Ab dem 1. Oktober 2012 steht der Mieterverein Ostsachsen e.V. seinen Interessenten und Mitgliedern unter der neuen Anschrift Rosenstraße 25 in Bautzen für mietrechtliche Beratungen zur Verfügung. Telefonisch ist der Verein unter 03951/ 44337 und 2707996 zu erreichen.

UMFRAGE

Haben Sie schon die jüngste Burg der Oberlausitz in Morkta besucht?

Stimmen Sie unter www.bautzenerbote.de ab.

Umfrageergebnis vom 8.9.2012
„Befürworten Sie den Streik der Lehrer?“

Ja (65 %)

Nein (35 %)

Fast alle Kleinkinder in Bautzen gehen in den Kindergarten

Oberlausitzer Landkreise sind bei Kita-Betreuungsquote Spitze

Bautzen. (M.G.) Da kann man mal wieder sehen, wie unterschiedlich die Menschen in den verschiedenen Teilen so leben. Während zum Beispiel in Bayern ein Großteil der Kinder bis zum dritten Lebensjahr zu Hause betreut wird, sind ihre Altersgenossen in Sachsen begeisterte Kindergartenkinder. Nach Angaben des Mitteldeutschen Rundfunks besuchten im Landkreis Görlitz 94 Prozent aller dreijährigen Kinder einen Kindergarten. Damit, so die Sendeanstalt, liegen die Görlitzer voll im Sächsendurchschnitt. Im Landkreis Bautzen gehen sogar 96 Prozent aller Dreijährigen in den Kindergarten. Damit sind beide Oberlausitzer Landkreise Spitze, denn deutschlandweit liegt die Betreuungsquote von dreijährigen Kindern bei 89 Prozent.



Foto: Jgd/Fotomien

Im Landkreis Bautzen gehen 96 Prozent aller Dreijährigen in den Kindergarten.

Kalendermädchen Helen Paul

„Ich würde es wieder machen...“



Der BautzenerBote traf Helen Paul letzte Woche und fragte nach dem Fotoshooting letztes Jahr für den BB Jahreskalender.

Vor einem Jahr war das Fotoshooting für das Kalendermädchen. Wie war das?

Das Fotoshooting fand an einem sonnigen Vormittag in Bautzen in der Altstadt statt. Der Fotograf Herr Klingler begrüßte mich so gleich freundlich und in 30 Minuten waren die Bilder im Kasten.

Wie waren die Reaktionen darauf?

Die Reaktionen waren zunehmend positiv und auch der gesamte Kalender hat allen gut gefallen.

Würden Sie wieder mitmachen?

Natürlich würde ich wieder mit machen und rate es allen. Zu verlieren hat man ja nichts und schöne Bilder sind das Ergebnis.

Was machen die Angel in Motion?

Bei den Engeln läuft es gut, die Sommermonate bescheeren uns viele Aufträge bei Veranstaltungen im Freien.

Vielen Dank.

Dorf Liebon steht erneut zur Versteigerung

Einstiegsgebot soll bei 55.000 Euro liegen

Liebon. (M.G.) Bereits unzählige Kamerateams und Zeitungsjournalisten haben über das kleine Dorf Liebon im Kreis Bautzen, das aus lediglich einem großen Gehöft besteht, und dessen ungewöhnliche Versteigerungsaktion vor drei Jahren bei ebay berichtet. Doch es hat alles nichts genützt. Liebon steht wieder zum Verkauf. Nachdem sich der

damalige Interessent von seinem Angebot zurückgezogen hatte, soll das Dorf nach Informationen des Mitteldeutschen Rundfunks am 28. September erneut versteigert werden. Das habe ein Sprecher der Deutschen Grundstücksauktion in Berlin gesagt. Das Einstiegsgebot bei der Auktion in Berlin liege bei 55.000 Euro.

Ausbildungsjournal.de

NEUAUFLAGE
HERBST 2012

Lausitzer Verlagsanstalt
Kurt-Pchalek-Straße 8 · 02625 Bautzen
Telefon 03591 529380 · Telefax 03591 529382
margit.hackbarth@ausbildungsjournal.de
www.ausbildungsjournal.de

Wir vergrößern uns!

SPORT LIVE

XXL-Aktionstag Rammenau
SO | 30.09.12 + ZUMBA
9-18 Uhr

Kostengünstige Probekunde für Anfänger von 13,30 € ab 18 Uhr

Vorbei schauen!
Es lohnt sich für jeden!

sportive-rammenau.de

Infos im Internet!

Neue Abzocke für deutsche Autofahrer?

Gerücht über teure Strafen für Kennzeichen mit Bindestrich im Kfz-Schein

Bautzen. (F.P.) Viele deutsche Tanktouristen sind derzeit sehr verunsichert, wenn sie schnell hinter der Grenze tanken wollen. Seit Autofahrer – angeblich be-

richtet haben, dass die Polizei in Österreich, Italien und Polen bis zu 500 Euro verlange, wenn im Kfz-Schein beim Kennzeichen ein Bindestrich eingetragen

ist, herrscht Verunsicherung. Inzwischen hat das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung das Auswärtige Amt gebeten, die EU und die EWR-Staaten darüber zu unterrichten, dass das Kennzeichen in der Zulassungsbescheinigung mit oder ohne Trennungsstrich geschrieben sein kann. Beide Schreibweisen seien gleichberechtigt gültig. Wie es überhaupt zu dem Gerücht kam, ist nicht gewiss. Laut ADAC sei die Geschichte erstmals in einem Leserforum einer Oldtimerzeitung aufgetaucht. Doch: „Über



die Gültigkeit der Papiere entscheidet nur das Ausstellerland – also die Bundesrepublik Deutschland.“ Inzwischen stellte auch die Österreichische Botschaft in Berlin klar: Kennzeichen könnten in der Zulassung mit oder ohne Trennungsstrich geschrieben werden. Beide Schreibweisen seien in Österreich gültig. Für die Verhängung eines Bußgeldes bestehe keine Rechtsgrundlage.



Husarenkaserne bekommt neue Chance

Bautzen. (F.P.) Letzte Woche wurde offiziell bekannt gegeben, dass der Freistaat Sachsen nach drei Jahren Verhandlung den größten Teil der Bautzener Husarenkaserne an Rainer Schneider verkauft hat.

Dabei nutzte der neue Eigentümer die Gelegenheit und stellte sich und seine Ideen für die zukünftige Nutzung und Gestaltung vor. Der 51jährige Bautzener Jurist will das Areal zu einem Gewerbehof für kleinere und mittlere Unternehmen entwickeln und stärker miteinander vernetzen. Für den zwei Hektar großen Innenbereich gibt es mehrere Ideen. Vielleicht ein Baugebiet für Ein- und Doppelhäuser oder ein Mehrgenerationenhaus mit Kindergarten. Einen Zeitplan gibt es dafür aber noch nicht, sondern abhängig wie sich vergleichbare Projekte in Bautzen entwickeln.

Hauptaugenmerk liegt bei der Vermietung der Gewerbeflächen. „Ich möchte mit allen bisherigen Mietern zusammenarbeiten, und zwar gerecht“, so Rainer Schneider. Daher war es auch notwendig, alle

Mietverträge zu kündigen und die neuen Verträge zu vereinheitlichen, um bedarfsgerecht die Nebenkosten abzurechnen. Einigen Mietern hat das sicherlich nicht gefallen, da sie bisher pauschal die Nebenkosten bezahlt haben.

Um das Gebiet für weitere Mieter interessant zu gestalten, muss allerdings kräftig investiert werden. Zahlen wurden dabei nicht genannt. Gleiches gilt auch für den Kaufpreis. Demnächst werden die Strom- und Wasserleitungen neu

verlegt, später die Straße erneuert. Die Mieter erhalten die Möglichkeit, sich neue und sichere Hallentore einbauen zu lassen.

„Die ehemalige Kaserne bietet sehr viel Potential, auch für Kulturelles. Aber besonders für Unternehmer, die in Bautzen Gewerbeflächen suchen“ meint Rainer Schneider, der einen Gebäudeteil an Sebastian Richter verkauft hat.

Bei weiteren Infos zu Mietflächen, Jobangebote etc. direkt an die saxbau- und wasserleitungen neu

INFO

Die Husarenkaserne wurde von 1906 bis 1910 für das 3. Königlich-Sächsische Husarenregiment Nr. 20 erbaut. Nach dem Ende des 2. Weltkrieges diente die Kaserne bis 1952 den sowjetischen Truppen. Ab 1963 wurde das Gebäude als Offiziersschule genutzt.

Kontakt: 0160 91202499 oder saxbauschneider@googlemail.com.



Helmut Dannehl (links) vom Staatsbetrieb Immobilien- und Baumanagement und Rainer Schneider im Innenbereich der Husarenkaserne.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Kalendermädchen

Gratulation. Christin aus Doberschau ist die diesjährige Gewinnerin für das Titelbild zum BautzenerBote Kalender 2013. Alle Teilnehmerinnen und Bilder finden sie unter www.bautzenerbote.de

Alkoholtote

Seit dem 13.09.2012 starben in Tschechien 20 Menschen an methanolhaltigem Alkohol. Das sächsische Verbraucherschutzministerium weist darauf hin, dass der Verkauf solchen Alkohols im Raum Sachsen nicht ausgeschlossen werden kann und warnt vor dem Verzehr von unetikettiertem Alkohol unbekannter Entstehung und Abstammung. Nach einer berausenden Wirkung direkt nach dem Verzehr treten Kopfschmerzen, Schwächegefühl, Übelkeit, Erbrechen, Schwindel und beschleunigte Atmung auf. Letztlich tritt eine Schädigung des Sehnervs auf, die bis zur Erblindung führen kann. Der Tod kann als Folge einer Atemlähmung eintreten.

Übernahme

Das Bautzener VW Autohaus Vogt wurde vom Autohaus Voigt aus Hochkirch übernommen.

Erweiterung

Die Regionalbus Oberlausitz GmbH (RBO) wird ab dem 01.01.2013 den Busverkehr im nördlichen Teil des Landkreises Görlitz durchführen. Dies ist das Ergebnis einer EU-weiten Ausschreibung dieser Verkehrsleistungen durch den Landkreis Görlitz.

Zahl der Woche

484.033

Kinder unter 15 Jahren lebten Ende 2011 in Sachsen.

Weiterbildung erleichtert Rückkehr in den Job nach langer Auszeit

Viele Maßnahmen können von der Agentur für Arbeit gefördert werden

Bautzen. (M.G.) Gerade erst war es wieder zu lesen: Die Wirtschaft in Bautzen brummt und hiesige Firmen suchen händeringend nach Personal. Trotzdem fällt es vor allem Frauen schwer, nach einer längeren Auszeit wieder zurück in den Beruf zu finden. Der Bautzener Bote sprach deshalb mit Ursula Paul, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Bautzen über die Chancen von Berufsrückkehrerinnen, in der Arbeitswelt wieder Fuß zu fassen.



Ursula Paul, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Bautzen.

Ist es ratsam, sich professionell beraten zu lassen und, wenn ja, von welchen Stellen?

Die Arbeitsagentur berät zu Chancen des beruflichen Wiedereinstieges und zu Fragen der Förderung ebenso wie zum Kindergeld. Die Elterngeldstelle klärt Fragen des Hinzuverdienstes, während des Bezugs von Elterngeld. Die Krankenkassen sind für Fragen der Sozialversicherung während oder nach der Elternzeit zuständig.

Sollten angehende Berufsrückkehrerinnen an einer Weiterbildungsmaßnahme in ihrem alten Berufsfeld teilnehmen?

Berufliche Kenntnisse aufzufrischen oder sich neue

anzueignen ist nach einer längeren Auszeit sehr wichtig. Dafür gibt es vielfältige Möglichkeiten. Schon während der Elternzeit kann das E-Learning-Programm „LERNBÖRSE exklusiv“ der Agentur für Arbeit genutzt werden. Dort können sich Kunden in hochwertigen Lernprogrammen von zu Hause aus weiterbilden. Die Kunden können sich dazu selbst in der Jobbörse der Bundesagentur für Arbeit registrieren lassen, um einen kostenlosen Zugriff auf die Lernbörse zu erhalten. In Sachsen gibt es eine „Weiterbildung während der Elternzeit“, die vom Europäischen Sozialfonds des Landes Sachsen finanziert wird. Es handelt sich dabei um eine Teilzeitmaßnahme, die von Bildungsträgern in der Region angeboten wird. Informationen erhalten Interessenten von ihrem Arbeitsvermittler der Agentur für Arbeit Bautzen. Auch die Volkshochschulen der Region bieten zahlreiche Kurse an.

Unter welchen Bedingungen kann eine Weiterbildung über die Arbeitsagentur gefördert werden?

Im ersten Schritt prüft der Arbeitsvermittler, ob die Weiterbildung für die berufliche Wiedereingliederung notwendig ist. Das kann zum Beispiel der Fall sein, wenn kein Berufsabschluss vorhanden ist oder mindestens vier Jahre nicht mehr im erlernten Beruf gearbeitet wurde. Seit dem 1. April 2012 richtet sich eine Initiative der Bundesagentur für Arbeit gezielt an Berufsrückkehrerinnen oder Wiedereinsteigerinnen. Danach kann die Agentur für Arbeit insbesondere Weiterbildungen und Umschulungen für diesen Personenkreis fördern. Bereits über 185 Arbeitnehmer haben seitdem davon

profitiert.

Haben Berufsrückkehrer Anspruch auf Arbeitslosengeld?

Grundsätzlich richtet sich der Anspruch danach, ob die Berufsrückkehrerinnen vorher sozialversicherungspflichtig gearbeitet hat. Individuelle Auskünfte darüber erteilen die Fachkräfte der Leistungsbearbeitung in der Agentur für Arbeit in Bautzen.

Die Wirtschaft klagt schon lange über Fachkräftemangel. Verbessern sich damit die Chancen für Berufsrückkehrerinnen mit guter Ausbildung?

Die derzeit gute Lage auf dem Arbeitsmarkt verbessert die Chancen auf Beschäftigung. Die Frauen sind nach ihrer Auszeit in der Regel sehr motiviert. Ein Hemmnis können jedoch die Rahmenbedingungen hinsichtlich Arbeitszeit



Foto: dpa/Deutsche Vermögensberatung/fhx

Fachkräftemangel, demografischer Wandel – Obwohl es dem deutschen Arbeitsmarkt so gut geht wie schon lange nicht mehr, fällt vielen Frauen die Rückkehr in den Job nach längerer Auszeit schwer.

und Kinderbetreuung sein. Schon aufgrund des demografischen Wandels benötigen wir auf dem hiesigen Arbeitsmarkt jedes Fachkräftepotential und insbesondere Frauen.

Warum gelingt die Rück-

kehr in den Job so vielen Frauen trotzdem nicht?

Den Hauptgrund sehe ich in den geforderten Arbeitszeiten und den Kinderunterbringungszeiten, die häufig nicht miteinander vereinbar sind.

Kostenlose Bewerbungsfotos für Schulabgänger

AOK PLUS nimmt ab sofort Anmeldungen entgegen.

Sich von einem professionellen Fotografen ablichten lassen und vier kostenlose Bewerbungsfotos mit nach Hause nehmen – diese Chance bietet die AOK PLUS jetzt jungen Leuten, die in diesem Schuljahr die Schule beenden.

Dazu gibt's umfangreiche Tipps rund um die Themen Berufsstart und Bewerbung. Wer möchte, kann seine Bewerbungsunterlagen mitbringen und sie von den AOK-Experten beurteilen lassen.

Anmeldungen nimmt die AOK PLUS unter Telefon 03594 7746-31210 oder www.aokplus-online.de/berufsstarter-aktionstage entgegen.

Die Fotoaktion findet am 26. September zwischen 13 und 18 Uhr in der AOK-Filiale Bautzen, Goschwitzstraße 21, statt.

Bereits zwischen 9:00 und 13:00 Uhr finden in der Filiale Fotoaktionen für Schulen statt.

Gesundheit in besten Händen

AOK PLUS



Damit Ihre Zukunft blendend aussieht!

Hilfreiche Tipps für Ihre Bewerbung finden Sie unter www.aokplus-online.de/ausbildung



Teil 2: Chancen für Berufsrückkehrer in der Region

ANZEIGE

Interview mit Yvonne Rother, Personalberaterin, atrias personalmanagement gmbh, Bautzen

1. Was kann Ihr Unternehmen Berufsrückkehrern bieten?

Wir bieten unseren Mitarbeitern eine optimale Möglichkeit in ihren Beruf wieder einzusteigen. Da wir mit unseren Kunden genau besprechen, wo die Qualifikationen unseres Mitarbeiters liegen, besteht hier auch die Möglichkeit einer Einarbeitung in Arbeitsprozesse, die der Mitarbeiter eventuell schon lange nicht mehr ausgeübt hat. Er besitzt auch die Möglichkeit sich jederzeit weiterzubilden und sich in neue Aufgabenbereiche einzuarbeiten. Dazu kommen längerfristige Einsätze.

2. Welche Berufe können sie besonders gut vermitteln?

Facharbeiter aus dem Metall- und Elektrobereich.

Das sind Schlosser, Schweißer, Konstruktionsmechaniker, Instandhaltungsmechaniker und Elektriker.

3. Wie groß sind die Chancen, von der jeweiligen Firma übernommen zu werden?

Bei unseren Kunden besteht eine sehr hohe Wahrscheinlichkeit einer Übernahme.

4. Warum kann Zeitarbeit für Berufsrückkehrer eine Alternative sein?

Viele Firmen würden sicherlich auf Grund des Lebenslaufes erst mal von einer Festanstellung absehen – mit ZA aber ist das Risiko für die Unternehmen wesentlich kleiner und somit kann der Mitarbeiter sich behaupten. Hinzu kommt, dass es einigen Bewerbern oft an Selbstbewusstsein fehlt sich auf neue bzw. lange nicht ausgeübte Aufgaben einzulassen. Hier bieten wir den Bewerbern eine professionelle Betreuung vor und während ihrer Arbeit.

5. Die Zeitarbeitsbranche wird in den Medien nicht gerade positiv dargestellt. Mit welchen „Behauptungen“ würden Sie gern mal aufräumen?

Das größte Problem sehen wir in der Auffassung bzw. Behauptung, dass Leiharbeiter generell weniger verdienen als Festangestellte. Dies war sicherlich vor einigen Jahren noch so – ist es aber mittlerweile schon lange nicht mehr. Wir als Personaldienstleister sind an Tarifverträge gebunden, in denen die Vergütung entsprechend der Qualifikation festgelegt ist. Dies ist bei vielen regionalen Unternehmen

nicht der Fall, was sich im niedrigen Lohndurchschnitt wieder spiegelt. Es ist längst kein Einzelfall mehr, dass Leiharbeiter genauso bzw. mehr verdienen als die Stammbeslegschaft. Und aufgrund der Branchenzuschläge die die Tarifparteien beschlossen haben werden sich die Löhne sowieso angleichen. Desweiteren werden Leiharbeiter bei uns nicht ständig von Firma zu Firma geschickt. Wir sind bestrebt längerfristige Einsätze für unsere Mitarbeiter zu finden.

6. Ein Bewerber hat sich bei ihnen vorgestellt – wie geht es dann weiter?

Nachdem wir mit dem Bewerber im persönlichen Gespräch seine Qualifikation

und seine Vorstellungen besprochen haben, erstellen wir ein Qualifikationsprofil von ihm. Dieses besprechen wir dann mit den in Frage kommenden Firmen und stellen den Bewerber dort vor. Im besten Falle vereinbaren wir ein Treffen zwischen Bewerber und Kunde, indem beide Parteien sich kurz kennenlernen und den Arbeitsplatz genauer betrachten.

7. Was erwarten Sie von einem Bewerber?

Wichtige Voraussetzungen sind Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft, Flexibilität und Ehrlichkeit. Aufgrund der regionalen Umstände sind Führerschein und PKW von Vorteil.

www.atrias.de



atrias personalmanagement gmbh
Reichenstraße 12 · 02625 Bautzen
Telefon: 03591 / 2706511
E-Mail: bautzen@atrias.de

Wir suchen:
Facharbeiter aus dem Metall- und Elektrobereich.
Führerschein und PKW erforderlich.

Frau Klette und Frau Rother freuen sich auf Ihre aussagekräftige Bewerbung.



„Mit Bildung in Arbeit“

bfw
Unternehmen für Bildung

Modulare Fortbildung „CNC-Fachkraft“
in Bautzen (auf Wunsch Modul Metall in Görlitz), individueller Einstieg
Umschulung Zerspanungsmechaniker/in FR Dreh- und Frästechnik
in Bautzen, voraussichtlicher Beginn: Ende Oktober
Umschulung Industriemechaniker/in
in Bautzen, voraussichtlicher Beginn: Ende Oktober
Umschulung Mechatroniker/in
in Bautzen, voraussichtlicher Beginn: Ende Oktober

Nähere Informationen über Lehrgangsbeginn, Zugangsvoraussetzungen, Ausbildungsinhalt, Ablauf usw. erhalten Sie bei uns:

Berufsbildungswerk GmbH (bfw) • BS Bautzen
Preuschwitzer Straße 87 • 02625 Bautzen
Frau Gast / Herr Kemna • Tel. (03591) 303636 • E-Mail: bautzen@bfw.de

DRK-Wasserwacht hält Ausschau nach neuen Rettungsschwimmern

Neuer Kurs im Röhrscheidtbad Gesundbrunnen in Bautzen

Bautzen. Wenn es draußen kälter wird und die Freibäder und Strände allmählich verlassen werden, beginnen schon die Vorbereitungen für die kommende Badesaison. Die DRK-Wasserwacht Bautzen hat sich wieder einiges vorgenommen: Sie will möglichst viele neue Rettungsschwimmerausbil-

den. Unter dem Motto der Wasserwacht „aus Spaß am Sport und aus Freude am Helfen“ gewährleisten die ehrenamtlichen Helfer der Wasserwacht die Sicherheit beim Baden und beim Wassersport in den Lausitzer Bädern, an Seen, Flüssen und Stränden. Ehrenamt ist „in“, dazu muss man qualifiziert sein. Mit einer guten Rettungsschwimmerausbildung kann es anfangen!

Für alle Interessierten an Zivilcourage und abwechslungsreichem Sport beginnt ein neuer Kurs am **Donnerstag, dem 27. September 2012, 19.00 Uhr** im Röhr-

scheidtbad Gesundbrunnen in Bautzen. Die Voraussetzungen für die Ausbildung

zum Rettungsschwimmer sind gute schwimmerische Fähigkeiten, körperliche

und geistige Eignung sowie ein Mindestalter von zwölf Jahren.



15. Sachsenmeisterschaft in Bautzen

INFO

Anmeldung, Infos & Fragen bei Herrn Rätzke unter der Telefonnummer 01 72 / 3 47 72 77 oder per E-Mail unter ww-bautzen@online.de

Familienrecht: Unterhaltspflicht und Höhe des Unterhalts



Andreas Suchy Rechtsanwaltskanzlei

<p>Andreas Suchy Fachanwalt für Straf- und Familienrecht</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verkehrsrecht • Scheidungsrecht • Bau- & Architektenrecht • Strafverteidigung • Nebenklage 	<p>Renate Böhm Fachanwältin für Familienrecht</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsrecht • Eherecht • Familienrecht • Allgemeines Zivilrecht • Erbrecht
--	--

Mättigstraße 39
02625 Bautzen  (03591) 49730

info@anwaltskanzlei-suchy.de • www.anwaltskanzlei-suchy.de

Das Unterhaltsrecht hat eine weit reichende Bedeutung und betrifft Unterhaltsansprüche von Eltern gegenüber ihren minderjährigen Kindern, aber auch volljährigen Kindern – sofern sie noch nicht wirtschaftlich selbständig sind – zwischen getrennt lebenden und geschiedenen Ehegatten, von Vätern gegenüber Müttern ihrer minderjährigen Kinder, aber auch von Großeltern gegenüber ihren Enkeln und umgekehrt.

Eingedenk dessen wäre es schön, eine einfache und überschaubare gesetzliche Regelung vorzufinden, die den Betroffenen eine leichte und sichere Orientierung ermöglicht.

Die Zahl der Eheschließungen entwickelt sich rückläufig, während die Zahl der Scheidungen gleichwohl zunimmt, weshalb mehr Kinder von unverheirateten Müttern zur Welt gebracht werden, deren Unterhaltsansprüche geregelt werden müssen.

Nach den Grundnormen zur Bemessung der Höhe des Unterhalts in den §§ 1578 und 1610 BGB richtet sich das Maß des Unterhalts nach den ehelichen Lebensverhältnissen bzw. nach der Lebensstellung des Bedürftigen.

Auch nach der am 01.01.2008 in Kraft getretenen Unterhaltsrechtsreform ist es deshalb Aufgabe der Rechtsprechung geblieben, den angemessenen Unterhalt zu bestimmen, wo-

bei Tabellen, Quoten und Schlüssel zur Anwendung kommen. Die Tabellen der OLG orientieren sich an den Leitlinien des OLG Düsseldorf und dienen zur Ermittlung der Höhe des Kindesunterhalts.

Derzeit gelten für Sachsen die Unterhaltsleitlinien des OLG Dresden vom 01.01.2011. Doch auch diese Werte stellen nur Richtwerte und Orientierungshilfen für die Ermittlung des konkreten Bedarfs im Einzelfall dar.

Der erste und wichtigste Schritt ist deshalb die Ermittlung des tatsächlichen Einkommens des Unterhaltsverpflichteten, um nach dieser mitunter sehr aufwendigen Ermittlung überhaupt erst in die Berechnung einsteigen zu können. Dabei kommt es bei Arbeitnehmern in der Regel auf das Einkommen der letzten 12 Monate, die letzte Einkommenssteuererklärung und evtl. erzielte Kapitalerträge an, wobei berufsbedingte Aufwendungen abgezogen werden können.

Über allem steht die Pflicht, seine Arbeitskraft so gut wie möglich einzusetzen, um Unterhalt zahlen zu können. Nur wenn dies geschehen ist, kann man sich auf den sog. notwendigen Selbstbehalt gegenüber minderjährigen Kindern von derzeit 950,- € für Beschäftigte berufen.

Bei Selbstständigen ist die Situation noch we-

sentlich komplexer, wobei es hier wegen den möglichen Einkommensschwankungen auf das Einkommen der letzten 3 Kalenderjahre ankommt. Die Unterhaltsverpflichteten müssen auch ihre Einkünfte durch Auskunft darstellen und auf Verlangen mit entsprechenden Belegen nachweisen. Ob Verbindlichkeiten vom Einkommen abgezogen werden dürfen, ist im jeweiligen Einzelfall gesondert zu prüfen.

Für die konkrete Berechnung des Unterhalts sollte man sich in jedem Falle fachlicher Hilfe bedienen. Mütter minderjähriger Kinder können sich in einfach gelagerten Fällen beim Auskunftsverlangen und bei der Berechnung des Unterhalts vom Jugendamt unterstützen lassen. Die Unterhaltsverpflichteten sollten aber in jedem Fall anwaltliche Hilfe eines familienrechtlich geschulten Rechtsanwaltes in Anspruch nehmen.

Dieser Weg steht aber auch den Müttern minderjähriger Kinder zu. Sollten hierfür finanzielle Mittel fehlen und besteht keine Rechtsschutzversicherung, steht die Möglichkeit der Beantragung von Beratungshilfe bei den Amtsgerichten offen, falls das Jugendamt nicht helfen kann.

*Rechtsanwalt
Andreas Suchy
Fachanwalt
für Familienrecht*

Rechtsanwälte Menschner & Trillenberg REINFRIED MENSCHNER

Vertrauensanwalt des AvD

**Familienrecht • Erbrecht • Strafrecht
Arbeitsrecht • Verkehrsrecht
Mietrecht**

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Familien- und Eherecht
- Verkehrsrecht
- Unterhaltsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht
- Baurecht

02625 Bautzen, Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Neue Trikots für SV Bautzen-Fußballerinnen



Robert Handrik überreicht die neuen Trikots an Mannschaftskapitänin Claudia Keil.

Bautzen. (J.M.) Vor dem Spiel SV Bautzen gegen SSV 1862 Langburkersdorf überreichte Robert Handrik vom Gödaer Autohaus Handrik der Frauenmannschaft des SV Bautzen einen neuen Satz Trikots.

Nach dem Ende Februar diesen Jahres bei einem Brand im Bautzener Vereinsheim durch Unbekann-

te alle Trikots zerstört wurden, möchte man damit einen Beitrag leisten, dass die Bautzener Fußballerinnen als Aufsteiger in der Kreisliga des Westlausitzer Fußballverbandes weiterhin erfolgreiche Spiele absolvieren und noch viele Tore und Siege bejubeln können.

Im ersten Punktspiel der

neuen Saison konnten sich die Fußballerinnen leider nicht mit einem Sieg für die neuen Trikots bedanken. In einer umkämpften Partie verlor man gegen Langburkersdorf letztendlich mit 2:3. Dabei erzielten Melanie Schreiber und Daniela Thun die Tore für Bautzen.

Weniger Besucher bei Unternehmertagen in Bautzen

Organisatoren wollen Konzept überarbeiten



Foto: Kerstin Krauth

Aus dem Ofen der Vorfuehrkueche konnten die Besucher frischen Kuchen probieren.

Bautzen. (K.K.) Am vergangenen Wochenende fanden auf dem Schützenplatz in Bautzen die 20. Bautzener Unternehmertage (BUT) statt. Auch in diesem Jahr erwartete Besucher und Aussteller ein in-

teressantes Programm. Der Freitag stand mit dem Berufemarkt zum ersten Mal ganz im Zeichen der Ausbildung und zog dementsprechend junges Publikum an, die sich dort über Lehrstellen informieren konn-

ten. Trotzdem gab es, wie auch im vergangenen Jahr, wieder Kritik an der Veranstaltung. „In einigen Punkten teile ich die“, resümiert Alexander Scharfenberg, Leiter des Wirtschaftsförderungsamtes der Stadt Bautzen. „Trotz eines spürbaren Aussteller- und Besucherrückgangs sind wir mit der Jubiläumsmesse 2012 dennoch nicht unzufrieden. Wir werden die Messe aber offen und kritisch bewerten und die Ergebnisse in unsere Überlegungen zu einem neuen Veranstaltungskonzept einfließen lassen“. Ab 2013 erhalten die Bautzener Unternehmertage eine gezieltere Ausrichtung und wollen dabei verstärkt auf

die Wünsche und Bedürfnisse der Unternehmerschaft eingehen, heißt es in einer Information der Stadtverwaltung Bautzen. Die Jubiläumsmesse besuchten etwa 9.000 Besucher. Im letzten Jahr waren es noch 10.200. Ein Grund

für den Rückgang kann die Landesgartenschau in Löbau gewesen sein, die zur gleichen Zeit mit ihrem Programm die Menschen anzog. Insgesamt präsentierten sich in diesem Jahr 150 Aussteller. Das waren 30 weniger als 2011.



Gemeinschaftsstand Sprachtraining und Wein



Foto: touristinformation-dresden.de

Die Pferdekutscher in Dresden müssen sich an neue Verhaltensregeln gewöhnen – zum Wohl ihrer Tiere.

Dresdens Pferdekutscher bekommen neue Leitlinie für ihre Arbeit

Verhaltensregeln sollen Wohl der Tiere entgegenkommen

Dresden. (M.G.) Sie gehören zu Dresden wie die Semperoper oder der Zwinger: die Pferdekutschen. Touristen lieben sie, aber Tierschützern sind der tierische Fahrservice ein Dorn im Auge. Manuel Bürgel von der Tierrechtsorgani-

sation PETA: „Die Pferde sind in der Stadt Lärm und Schmutz ausgesetzt.“ Und das sei alles andere als gesund für die Tiere. Die Kutscher halten dagegen und verweisen auf genau eingehaltene Pausenzeiten. Außerdem werden angeblich

nur stressresistente Tiere für den Job ausgesucht. In Zusammenarbeit mit den Tierschützern erstellten die Mitarbeiter des Dresdner Rathauses jetzt eine Leitlinie für den Kutschbetrieb.

ANZEIGE

Jubilée – eine mitreißende Zeitreise durch 110 Jahre Sarrasani-Geschichte

Dresden. Vor 110 Jahren hat Hans Stosch-Sarrasani den Grundstein für eine Circustradition gelegt, die damals wie heute für außergewöhnliches Entertainment steht. Sarrasani würdigt das Jubiläum jetzt mit einer ganz besonderen Show: Jubilée nimmt das Publikum mit auf eine Zeitreise durch die bewegte Geschichte des Dresdner Traditionsunternehmens.

Sarrasani präsentiert die Show vom **27. November 2012 bis 17. Februar 2013** auf dem Straßburger Platz in Dresden. In einer furios inszenierten Geschichte lässt Unternehmenschef und Starmagier André Sarrasani frühere Zeiten aufleben und schlägt den Bogen zum heutigen, modernen Sarrasani Dinner-Variétheater. Die Darbietungen des international besetzten Künstlerensembles knüpfen an die

großen Erfolge des vergangenen Jahrhunderts an. „Mit den Darbietungen in dieser Spielzeit möchte ich mich vor dem Lebenswerk meines Urgroßvaters und der bewegten Geschichte Sarrasanis verbeugen“, sagt André Sarrasani. Passend zum historischen Hintergrund von Jubilée wird Starkoch Mirko Reeh ein Vier-Gänge-Menü kreieren.

Eintrittskarten, Gutscheine und weitere Informationen zur Show Jubilée gibt es unter der Ticket-Hotline (0700) 727 727 264 (0,14 Euro/Min.), im Internet und im Sarrasani-Büro am Straßburger Platz in Dresden.

www.sarrasani.de



PARKETT-RICHTER

Karsten Richter

- ◆ Reparatur, Renovierung und Neuverlegung von Parkett und Dielenfußböden
- ◆ Verlegung von Kork- und Laminatfußböden
- ◆ Sonderanfertigung von Stabparkett

Bergstraße 18 Mobil 0172 / 8095541
01904 Neukirch Tel./Fax 035951 / 32657



Apotheker Andreas Keller

Adler-Apotheke

Ihre Apotheke in Neukirch

Hauptstraße 15 Telefon (035951) 31412
01904 Neukirch www.adlerapo-neukirch.de

Kostenfreies Kundentelefon: (0800) 3141200

Wohnungsbaugenossenschaft eG

01904 Neukirch/Lausitz · Lindentallee 13



Telefon 035951 / 37727
Telefax 035951 / 37729



Auch für Sie haben wir in unserem sanierten und modernisierten Wohnungsbestand die passende Wohnung!

Meisterbetrieb

STEINBORN

Landtechnik - Service

Kommunal-, Land- & Baumaschinen: Reparatur · Handel · Verleih
Ausleihe: Minibagger · Radlader · Bodenverdichtungstechnik · Multicar
Lieferung: Sand (gesiebt und ungesiebt) · Frostschutz · Verlegesplitt

Tel. 035951 / 32144 · Fax 18994 · Funk 0172 / 3577887
Gerd Steinborn · Alte Straße 31 b · 01904 Neukirch

Und nach dem Töpfermarkt wieder in die....



Georgenbadstraße 2
01904 Neukirch / Lausitz
Tel: 035951/32511

Zum Töpferfest durchgehend geöffnet!

und der Pflanzenexpress rollt wieder!

Karl Louis Lehmann Junior



23. Töpferfest in Neukirch/Lausitz –

Handwerk hat goldenen Boden

Neukirch. (K.K.) In Neukirch/Lausitz werden sich bald 75 Töpfereien aus ganz Deutschland präsentieren, Grund dafür ist das Töpferfest der Karl Louis Lehmann GmbH, am 06. und 07. Oktober. Schon am Donnerstagabend, dem 04. Oktober gibt es den Bieranstich. Am Freitagabend, dem 05. Oktober spielt Jolly Jumper live im Festzelt. Samstag, 10 Uhr wird dann das Töpferfest traditionell eröffnet. Es folgt der feierliche Einmarsch der 75 Töpfer. Die Töpferei Karl Louis Lehrmann GmbH ist ein Familienbetrieb, welcher schon fast 180 Jahre besteht, mittlerweile in sechster Generation. Vom Vater, Karl Louis Lehmann, erlernten hier alle drei Söhne das Töpferhandwerk. Zwei, Karl Louis Junior und Edgar arbeiten noch im heimischen Betrieb und sind derzeit intensiv mit der Vorbereitung des Festes beschäftigt. Die „Töppelmacher“ nutzen das Fest auch zum Erfahrungsaustausch unter Kollegen. Allerdings haben die Lehmann's selbst dafür keine Zeit. Denn die Organisation ist sehr zeitaufwändig. Aber das wissen sie seit Langem, dennoch bereiten sie es gern vor. Karl Louis Lehmann, Junior sagt: „Wir freuen uns, wenn viele Gäste unser Töpferfest besuchen und sich für die alte Tradition des Handwerks interessieren.“

Er erzählt, dass das erste Töpferfest im Jahre 1989 stattfand und sich seither einiges verändert hat. Zu DDR-Zeiten waren Töpferwaren meist nur unter dem Latentisch zu bekommen, das Fest war eine Gelegenheit ein paar Dinge zu ergattern. Er erinnert sich: „Am Ende waren schließ-



lich alle Stände ausverkauft. Ein Jahr später war plötzlich alles im Umbruch, die politische Wende brachte Unsicherheit mit, deshalb warteten wir das Jahr 1990 erstmal ab. Ein Jahr später sprach unser Vater verschiedene Töpfer an, die ihre Waren verkaufen wollten. Von nun an gab es überall genügend Keramik, auch industriell gefertigte Waren. Das Töpferfest bekam eine andere Bedeutung. Die Handwerkskunst wurde nun mehr und mehr zum Mittelpunkt, der alten Tradition sollte eine neue Bedeutung gegeben werden. Von Jahr zu Jahr nahm das Fest an Umfang zu. Es wurde immer größer und gewann an Beliebtheit.“ Mittlerweile ist es ein großes Event im Oberlausitzer Veranstaltungskalender. Die Tradition des Henkelziehens und der Töppellauf am Samstag ziehen viele Zuschauer an, sowie auch das Großgefäßdrehen, welches am Sonntag im Festzelt stattfindet. Der Töppellauf rührt aus der Praxis dieses Handwerks. Die Gefäße müssen zum Trocknen auf einem Brett transportiert werden, da kann es im



Karl Louis Lehmann, Senior, gab zum Töpferfest 2011 im Museum Auskunft.

Alltag schon mal zu einer Panne kommen, besonders wenn es über Stufen transportiert werden muss. Beim Wettkampf geht es natürlich noch zusätzlich um Schnelligkeit, was bei den Zuschauern für Unterhaltung und Spannung sorgt. Es wird auch in diesem Jahr wieder einen Sonderstempel der Deutschen Post geben. Die Keramikstände sind vielfältig, denn jede Töpferei hat seine eigene Handschrift. Karl Louis Lehmann Junior weiß, dass es immer neue Ideen braucht, um am Markt mithalten zu können, obwohl die Neukircher Töpferei schon 400 verschiedene Artikel, mit 14 verschiedenen Dekoren im Angebot hat. Neu sind Lenkervasen für's Fahrrad. Er sagt: „Ja, Handwerk hat goldenen Boden, aber das Gold liegt sehr, sehr tief.“ Auch außerhalb des Festes kann man ganzjährig in der Keramikscheune in den Waren stöbern. Ab fünf Personen kann man sich auch

zum Töpfern und Bemalen anmelden. Unter fachmännischer Anleitung gestaltet man seine eigenen Gefäße. Dafür werden gern die Weihnachtsfeiern genutzt. Lehmanns Töpferei strebt als Ausbildungsbetrieb an jedes Jahr einen Auszubildenden aufzunehmen. Aber in letzter Zeit fehlen geeignete Bewerber. Der Beruf des Keramikers beinhaltet verschiedene Ausbildungsrichtungen wie Scheibentöpferei, Dekoration (Malerei) und Baukeramik. Diese 3-jährige

Ausbildung bietet das berufliche Schulzentrum Meißen im dualen System.



Die Brüder Karl Louis Lehmann Junior (vorn) und Edgar Lehmann arbeiten im Familienbetrieb.

MÖBELHOF
Steinitz Wolmsdorf

Möbel in großer Auswahl

Brennholz Birke, Buche und Eiche

Kaminholzverkauf

☎ 035951 35800

Fliesenleger Holger Trebert

Fliesen Mosaik Naturstein

Karl-Marx-Straße 7 · 01904 Neukirch
☎ 035951 35222 ☎ 0173 9240474

bauplan concept

Planungs- und Ingenieurgesellschaft mbH

THOMAS + RICHTER + DR. SALM

Alte Straße 29a · 01904 Neukirch
Telefon 035951 / 3820 · Fax 035951 / 38223
info@bauplanconcept.de · www.bauplanconcept.de

6. + 7. Oktober 2012 10 – 18 Uhr

23. Töpferfest

NEUKIRCH / LAUSITZ

75 Töpfereien aus ganz Deutschland präsentieren sich um die Töpferei Lehmann, Dammweg 26 in 01904 Neukirch/L.

Donnerstag (04.10.)

ab 19:00 Uhr Bieranstich und Tanzabend mit Dj

Freitag (05.10.)

ca. 20:00 Uhr **JOLLY JUMPER** live im Festzelt

Samstag (06.10.)

ab 10:00 Uhr traditionelle Eröffnung des Töpferfestes
Einmarsch der Töpfer mit den „BURKAUER MUSIKANTEN“
ca. 20:00 Uhr Tanz mit „RADIAL“

Sonntag (07.10.)

ca. 14:30 Uhr Großgefäßdrehen im Festzelt und Endauslosung
Tombola mit Verlosung Hauptgewinn
Nachmittagsabschlusskonzert mit der Schalmeyenkapelle Rüdersdorf



Eintritt: 2,50 €
Kinder bis 12 Jahre frei!

täglich:
Tombolaverlosung,
Kinderprogramm, Schautöpfern uvm.

www.toepferfest.de

Änderungen und ert. Druckfehler vorbehalten.

Lenkervasen



Töpferei

Karl Louis Lehmann GmbH



Dammweg 26 Telefon (035951) 36916
01904 Neukirch info@toepferlei-lehmann.de

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 10 – 18 Uhr & So. 11 – 18 Uhr

selbst töpfern und malen...

z.B. für Ihre Weihnachtsfeier
Töpfern und Malen ab 5 Personen mit Anleitung des Meisters (Dauer ca. 2 h)

- 1 Kaffeetopf mit Namen selbst bemalen
- Töpfern von Gefäßen an der Töpferscheibe
- Führung durch die Werkstatt

Die gefertigten Stücke werden von uns glasiert und gebrannt. Nach Fertigstellung können sie bei uns abgeholt werden. Terminabsprache unter Tel. 035951 / 3690



Landwirtschaftsbetrieb Christoph öschipke

- ▶ Erntefrisches Feldgemüse der Saison
- ▶ Weißkohl zum Einhobeln
- ▶ Futterm hren

Lagerhallenverkauf Di. u. Fr. 15-17 Uhr
Neupurschwitz 21b
☎ (035939) 80493 & (0172) 9829883

AHDL
Agrarhandels- und Dienstleistungs-GmbH

Lausker Straße 4
OT Kotitz
02627 Weißenberg

Speisekartoffeln

fest und mehlig kochende Sorten in guter Qualität aus eigenem Anbau für die Einkellerung und ganzjährig zum Verkauf.

Zur Selbstabholung
Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

Speise- und Futterkartoffeln, Futtergetreide, Fertigfutter und Baustoffe

im Hofladen in Kotitz, Lausker Str. 4 · Tel. (035876) 42676
Ab 22. September: Futterrüben zur Selbstwerbung!

Landwirts
Reinhard Winkler

Reinhard Winkler
Denkmalstraße 18
01920 Panschwitz-Kuckau
OT Jauer
Tel: 0172 / 14 02 663
Tel: 035796 / 92 000

Speisekartoffeln ausschließlich aus eigenem Anbau.
Verschiedene Sorten von fest- bis mehlig kochend

Öffnungszeiten:
Jauer: Donnerstag 13:00 - 18:00 Uhr
Samstag 09:00 - 12:00 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung

Qualität, die man schmeckt.

Agrarprodukte Preitz Kleinbautzen GmbH **BUDISSA**

artoffellagerhaus Niederkaina

Speisefrühhkartoffeln aus eigenem Anbau und bewährter Qualität

Bitte rechtzeitig an die Bestellung von Einkellerungskartoffeln denken!

Im Angebot: Fest- & mehlig kochende Sorten (Selbstabholung oder Frei-Haus-Lieferung)

Öffnungszeiten: Mi.-Fr. 9-12 Uhr / 12.30-15 Uhr
Sonder-Öffnungszeiten zur Einkellerung
(2. September bis 2. Oktoberwoche):
Mo.-Fr. 9-12 Uhr / 12.30 - 17 Uhr, Sa. von 8 - 12 Uhr

Purschwitzer Straße 21 • Bautzen (Niederkaina)
Tel. 03591 629163 oder Tel. 035932 3500

ACHTUNG! nicht am 03.10. sondern am 06.10.12

Teichwirtschaft Weigersdorf

Inh. Klaus Funke
Zum Alteich 3 • 02906 Weigersdorf • Tel. 035932 30716

Willkommen zum 22. Fischerfest am Alteich am 06.10.2012

10:00 Uhr: Eröffnung durch Neptun und 1. Fischzug.
Es spielen die „Heideländer Blasmusikanten“.

Frischfisch, Räucherfisch, Fischsuppe, Schwein und Pute am Spieß

Herbstliche Gemüse



Ein Linseneintopf mit Äpfeln wird schnell zum winterlichen Lieblingsessen.

Unvergesslich lecker

Wenn es draußen kalt ist, kommt Deftiges auf den Tisch

An kalten Tagen ist die Sehnsucht nach einer Mahlzeit groß, die Leib und Seele nicht nur zusammenhält, sondern auch wärmt. Dann fallen einem all die Gerichte ein, die früher so gut schmeckten, wenn die Eltern oder Großeltern sie zubereitet haben. Selbst wenn solche Genüsse schon Jahrzehnte

zurückliegen, haben sie sich doch unauslöschlich in die Erinnerung eingebrannt. Eine deftige Erbsensuppe, eine serbische Bohnensuppe und ein pikanter Gemüse-Reis-Topf können beispielsweise zu diesen Gerichten zählen, deren Geschmack man nie vergisst.

Linzen mit Äpfeln
Auch ein Linseneintopf mit Äpfeln hat beste Chancen, so ein Klassiker zu werden - wenn er es nicht schon ist. Denn er ist einfach zu zubereiten und lecker: Erst einmal die Teller Linzen unter fließendem Wasser waschen. Dann das Olivenöl in einem Topf erhitzen, den in feine Würfel geschnittenen Speck dazugeben und glasig schwitzen. Anschließend die Zwiebeln schälen, fein würfeln,

zum Speck geben und kurz mitschwitzen. Dann die Kartoffeln waschen, schälen und in mundgerechte Würfel schneiden. Mit den gut abgetropften Linzen zu den Speckzwiebeln geben und kurz dünsten. Jetzt die Gemüse- oder Fleischbrühe angießen, den Weißweinessig und den Aceto balsamico einrühren. Mit Salz und Pfeffer abrunden.

Den verlesenen Thymian und das Lorbeerblatt dazugeben und mit Zucker ver-

feinern. Den Linseneintopf bei mäßiger Hitze 40 bis 50 Minuten garen.

Für eine feine Säure

Zum Schluss die Äpfel schälen, entkernen und in mundgerechte Würfel oder Scheiben schneiden. Mit den Wiener Würstchen zehn bis 15 Minuten vor dem Ende der Garzeit in den Eintopf geben und erhitzen. Vor dem Servieren den Linseneintopf nochmals abschmecken, dekorativ anrichten, mit der verlesenen, gewaschenen und fein gehackten Petersilie bestreuen, mit Petersilienzweigen garnieren und servieren.

Die Äpfel verleihen dem Eintopf eine feine und reizvolle Säure, die die Mahlzeit zu einem besonderen Geschmackserlebnis macht.

Inh. Tilo Semmer

Teichwirtschaft Kauppa

Fischverkauf

jeden Freitag 13 - 17 Uhr & Samstag 10 - 11 Uhr

Im Angebot: grätenfreies Karpfenfilet, Karpfen, Forelle, Hecht, Wels uvm.

Zum Gutshof 1 Telefon (035934) 6439
02694 Kauppa Mobil 0171 / 4205404

Gewinne ein iPad 2

Unter unseren besten Freunden verlosen wir auf facebook.com/ausbildungsjournal ein neues iPad 2 von Apple.



www.facebook.com/ausbildungsjournal

Die Verlosung erfolgt am 1. November 2012. Der Gewinner wird durch den Verlag benachrichtigt. Eine Barauszahlung des Gewinnes ist nicht möglich. Die Teilnahme für Mitarbeiter der Lausitzer Verlagsanstalt und deren Angehörige und der an der Durchführung des Gewinnspiels beteiligten Unternehmen ist ausgeschlossen. Druckfehler, Irrtümer, Änderungen sind vorbehalten. Für technische Probleme wird keine Haftung übernommen. Der Gewinner muss seinen Gewinn bis spätestens einen Monat nach der Ziehung annehmen. Geschieht dies nicht, verfällt der Anspruch. Der Verlag behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen beliebige Teilnehmer ohne vorherige Benachrichtigung des Teilnehmers aus der Datenbank zu entfernen bzw. zu disqualifizieren oder deren Daten zu ändern oder zu löschen, insbesondere wenn der Teilnehmer die oben genannten Vorschriften verletzt. Stand dieser Teilnahmebedingungen ist der 06.09.2012. Sie gelten bis auf Widerruf zwischen dem Verlag und den Teilnehmern des Gewinnspiels. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Weitere Fragen beantworten wir gerne per E-Mail über kontakt@ausbildungsjournal.de

AUSBILDUNG BEI JOKEY

Entdecke deine Chancen. 



Wir sind ein **weltweit erfolgreicher** und **innovativer Hersteller von Verpackungsmitteln** aus Kunststoff. Egal ob Senf, Spreewaldgurken oder Marmelade: Wir haben die optisch ansprechende und funktionale Hülle für Produkte der abfüllenden Industrie.

Zur Verstärkung unseres Teams am Standort Sohland a. d. Spree suchen wir Nachwuchs. Freude im **Umgang mit Technik**, **Spaß am Tüfteln** oder Begeisterung an der **Arbeit mit dem PC** zeichnen Dich aus? Dann bewirb Dich bei uns als Auszubildender ab August 2013 zum/zur

Mechatroniker (m/w)	Technischen Produktdesigner (m/w)
Verfahrensmechaniker (m/w)	Informatikkaufmann (m/w)
Fachkraft für Lagerlogistik (m/w)	Industriekaufmann (m/w)
Werkzeugmechaniker (m/w)	Dipl.-Wirtschaftsingenieur (BA) (m/w)

Auf www.jokey.com/ausbildung erfährst Du Interessantes über uns und unsere Produktideen. Fragen zu den einzelnen Ausbildungsberufen oder Bewerbungsunterlagen per E-Mail richte bitte an unten stehende Adresse!

Wir freuen uns auf Dich!

DU BIST NEUGIERIG GEWORDEN?
Bei unserem Info-Tag zur Ausbildung am 09.11.2012, ab 18:00 Uhr im Werk, erfährst Du weitere Details >>>

Jokey Plastik Sohland GmbH
Industriestraße 4 · 02689 Sohland
Frau Angela Nowack · Tel. 035936/362216
angela.nowack@jokey.com www.jokey.com



Das Sächsische Krankenhaus für Psychiatrie, Psychotherapie, Psychosomatik und Neurologie Großschweidnitz bietet jedes Jahr zum 1. September Ausbildungsplätze für

10 Gesundheits- und Krankenpfleger/innen und
2 Gesundheits – und Krankenpflegehelfer/innen

Sie sollten über den Realschulabschluss mit entsprechend der Ausbildung guten Noten in den naturwissenschaftlichen Fächern und Deutsch verfügen und sind hoch motiviert einen medizinischen Beruf zu erlernen. Praktika oder ein FSJ in einer medizinischen Einrichtung sind von Vorteil. Zu Ausbildungsbeginn haben Sie das 17. Lebensjahr vollendet.

In einem vielseitigen und interessanten Lehrprogramm wird Ihnen ein umfangreiches und anwendungsbereites Wissen vermittelt und Sie werden in allen Bereichen der modernen Krankenpflege eingesetzt. Der Berufsschulunterricht findet an der Medizinischen Berufsfachschule Zittau und die praktische Ausbildung überwiegend im Sächsischen Krankenhaus Großschweidnitz und im Klinikum Oberlausitzer Bergland statt. Mit dem Ablegen des staatlich anerkannten Examens wird die Ausbildung beendet.

Wir bieten Ihnen eine lukrative Ausbildungsvergütung nach Tarifvertrag. Die Ausbildungsdauer beträgt 3 Jahre bzw. 2 Jahre.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann informieren Sie sich direkt bei uns oder im Internet unter www.skh-grossschweidnitz.de und schicken uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 31. Dezember 2012.

 **Sächsisches Krankenhaus Großschweidnitz**
Personalabteilung
Dr.-Max-Krell-Park 41
02708 Großschweidnitz



Gesellschaft für Kunststoffbe- und -verarbeitung mbH

Kunststoffverformung
CNC-Fräsbearbeitung
Werkzeugbau
Montage
RIM

Kunststoffteile mit System

Starten Sie mit uns ins Berufsleben!

Mehr Informationen zur Ausbildung unter:

Dresdener Straße 25  info@lakowa.com
D- 02681 Wilthen  +49(0)3592- 543630

www.lakowa.com

**Gesucht. Gefunden!
Die passende Ausbildung.**

Informieren und bewerben Sie sich online unter www.evonik.de/ausbildung oder www.li-tec.de/karriere



Evonik Litarion und Li-Tec bieten am Standort Kamenz für 2013 folgende Ausbildungsberufe an:

- Chemielaborant/-in
- Chemikant/-in
- Fachkraft für Lagerlogistik
- Industriekaufmann/-frau
- Industriemechaniker/-in
- Informatikkaufmann/-frau
- Mechatroniker/-in
- Physikalaborant/-in



**Evonik Litarion GmbH/
Li-Tec Battery GmbH**
Personalabteilung
Am Wiesengrund 7
01917 Kamenz

TELEFON +49 3578 3734-0
info@li-tec.de
www.evonik.de/ausbildung
www.li-tec.de/karriere



Der Weg in eine leuchtende Zukunft

Für das neue Ausbildungsjahr bieten wir Ihnen attraktive Ausbildungsplätze in den Berufen:

- Konstruktionsmechaniker/-in
- Zerspanungsmechaniker/-in
- Industrieelektriker
- Fachkraft für Lagerlogistik

Wir sind einer der international führenden Hersteller von gestalteten Außenleuchten. Mit einem breitgefächerten Leuchtenangebot erfüllt das Unternehmen alle Anforderungen an die Lichtgestaltung im öffentlichen Freiraum sowie an die Innen- und Außenbeleuchtung von Objekten.

Wir bieten ein vielfältiges Ausbildungsspektrum mit herausragenden Zukunftschancen sowohl im Produktions- wie auch Verwaltungsbereich. Die Hess-Gruppe mit den Werken in Villingen, Löbau (Sachsen) und in Gaffney (USA) umfasst 298 Mitarbeiter, allein 180 davon im Stammwerk in Villingen.

Mehr Informationen zum Unternehmen unter: www.hess-loebau.de

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns über Ihre Bewerbung an:

Doris Rösner
Personalwesen
Hess Lichttechnik GmbH
Weststraße 6
02708 Löbau

Telefon: 0 35 85/4 13 48 - 20

.hess

Unsere Stärken
- Euer Vorteil!

*Typisch
mein Friseur!*

IHR FRISEUR
International Friseur-Unternehmen

Moderne und effiziente
Ausbildung mit Methode!

- eigenes Ausbildungscenter & Lehrsalon
- gute Chancen auf Übernahme nach Lehre
- lockeres Ambiente

Wir freuen uns auf Euch!

Weitere Infos unter: www.ihr-friseur-gmbh.de
Verwaltung: Altmarkt 12, 01877 Bischofswerda
Tel. (0 35 94) 70 33 68, info@ihr-friseur-gmbh.de

Senioren- und Pflegeheim Niederoderwitz
Am Seniorenheim 2 • 02791 Oderwitz
Telefon: 035842 2330
Mehr Infos unter www.pflegeheim-oderwitz.de

Wir bilden aus:

- **Altenpfleger / Altenpflegerin**
- **Koch / Köchin**

Weitere Informationen und Bewerbung
Alten- und Pflegeheim in Zerbst GmbH & Co. BetriebsKG
Senioren- und Pflegeheim Niederoderwitz
Am Seniorenheim 2, 02791 Oderwitz

Ein Unternehmen für Mensch und Umwelt

Wir sind ein erfolgreiches und mehrfach zertifiziertes Wasserver- und Abwasserentsorgungsunternehmen für ca. 90.000 Menschen in der südlichen Oberlausitz und suchen zum **August 2013**

**Aus ubildende ur Fachkraft
f r Abwassertechnik (m/w)**

Unsere Leistungen:
Sie erhalten eine anspruchsvolle Ausbildung deren Vielseitigkeit sich durch ständigen Praxisbezug auszeichnet. Die Ausbildungszeit beträgt 3 Jahre. Der theoretische Unterricht findet im Beruflichen Schulzentrum Pirna statt. Die praktische Ausbildung erfolgt im com-Centrum Dresden und in der SOWAG mbH. Kompetente und engagierte Ausbilder unterstützen Sie. Selbstverständlich zahlen wir eine Ausbildungsvergütung und bieten Ihnen bei erfolgreichem Ausbildungsabschluss einen Arbeitsvertrag an.

Unsere Anforderungen:
Voraussetzung für die Ausbildung ist ein guter Realschulabschluss in den naturwissenschaftlichen Fächern und Interesse an Technik und Umwelt. Sie sind körperlich belastbar und teamfähig.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung bis zum **10. Dezember 2012** freuen wir uns.

Kontakt:
Süd-Oberlausitzer Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgesellschaft mbH, Frau Pankalla, üßere Weberstraße 43, 02763 Zittau, Tel. 03583-7737-0, www.sowag.de

Dauerhafte Haarentfernung auf sanfte Weise für Mann & Frau?

- mit modernster Lichttechnik ausgestattetes Foto-Thermolyse-Gerät (kein Laser) – med. Zulassung
- schmerzfreie Behandlung mit intensivem unaggressivem Breitspektrumlicht

- Oberlippe, Damenbart / 30,-€*
- Kinnbereich / 50,-€*
- Achseln, Bikinilinie / 60,-€*
- Bikinizone / 80,-€*
- Unterschenkel / 130,-€*
- Beine komplett / 300,-€*

Beauty Concept No. 1
S. Tomesch in Bautzen Rosenstr. 9
Individuelle Beratung nach Terminvereinbarung unter **(03591) 594826**

* Preis pro Behandlung

10% Rabatt auf Lidstriche
... die garantiert nicht verwischen

Permanent Make up
Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!

Bautzen. Vor fast 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr erstes Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.



Vorher- Nachher Effekte



Perfekte Vorzeichnung – ein perfektes Ergebnis
Mehr da u bei Silvia Tomesch, vom Tel. (03591) 59482z.
Beauty Concept No. 1

Krank in der Übergangszeit?

Vor Unterkühlung schützen

(djd/pt). In der Übergangszeit ist das Wetter häufig unberechenbar. Obwohl die Herbstsonne vom Himmel strahlt, können im nächsten Moment dunkle Wolken aufziehen und die Temperaturen empfindlich abkühlen. Wer zu leicht gekleidet ist, riskiert es, den Körper auszukühlen und damit Erkältungsviren den Weg zu ebnen. So verengen sich bei nasskaltem Wetter die Blutgefäße, die Blutzirkulation ist verlangsamt und lässt die körpereigene Abwehr ins Wanken geraten. Zudem trocknen bei niedriger Luftfeuchtigkeit, wie etwa in beheizten Räumen, die Schleimhäute von Nase und Rachen aus – sie werden anfälliger für Virentackten. Erreger können sich festsetzen, die Schleimhäute schwellen an, Husten, Schnupfen, Kopf- und Gliederschmerzen folgen.

Entzündlichen Schleim loswerden

Bei einer herannahenden Bronchitis kann es hilfreich sein, den entzündlichen Schleim in den Bronchien schnellstmöglich loszuwerden. So hat sich nicht nur bei Schnupfenbeschwerden, sondern auch bei Husten und Bronchitis das ätherische Öl Myrtol standardisiert - etwa in Gelymyrtol forte (Apotheke) – bewährt. Dank der magensaftresistenten Kapsel wird der Wirkstoff erst im Dünndarm freigesetzt und gelangt über das Blut direkt in die Bronchien. Er kommt also genau dort zum Einsatz, wo die Entzündung sitzt. Der Schleim kann gelöst, das Abhusten erleichtert und die Atemwege können spürbar befreit werden. Die Schleimhäute regenerieren sich und können

ihre Schutzfunktion wieder wahrnehmen.

Kann man Viren aus dem Weg gehen?

Aus wissenschaftlicher Sicht existieren mehr als 200 verschiedene Erkältungsviren. Sie lauern überall: in öffentlichen Verkehrsmitteln, am Arbeitsplatz, im Supermarkt und überall dort, wo große Menschenansammlungen aufeinandertreffen. Millionen kleinster Krankheitserreger schwirren durch die Lüfte und gelangen durch Einatmen in die Atemwege. Dort breiten sie sich auf die Bronchien und Nasennebenhöhlen aus. Den besten Schutz vor Ansteckung leistet aus medizinischer Sicht ein gut funktionierendes Immunsystem

-ANZEIGE-



newLIFE
INSTITUT FÜR GESICHTS- UND KÖRPERÄSTHETIK

sachsen@newlife.de
www.sachsen.newlife.de

newLIFE bietet Behandlungen in den Bereichen Fett- und Cellulite-Reduktion sowie Gesichtsverjüngung – Schönheitspezialistin Elena Rippl arbeitet in ihren Instituten mit TriLipo™, SLIMYONIK und MedContour

Mit newLIFE besteht nun auch in Sachsen die Möglichkeit, sich in den Bereichen Fett und Cellulite-Reduktion sowie Gesichtsverjüngung schmerzfrei und ohne operativen Eingriff behandeln zu lassen. Nach der erfolgreichen Eröffnung in Bautzen im vergangenen Jahr hat Elena Rippl ihren Wirkungskreis jetzt auf Dresden ausgedehnt. In ihrem Institut für Körperästhetik arbeitet die Schönheitspezialistin u.a. mit der TriLipo™-Technologie, mit SLIMYONIK und mit MedContour. Alle Systeme sind EU-zertifiziert, medizinisch und dermatologisch getestet. Bei TriLipo™ handelt es sich um eine Anwendung, die in Sachsen einmalig ist. Die Beratung und erste Probebehandlung sind bei newLIFE kostenlos.

Wie verschwinden Falten – ganz schnell und ganz ohne Botox? Wie kommt Mann oder Frau zur Traumfigur – schmerzfrei und dauerhaft? Wie lässt sich der Körper entschlacken und entgiften? Im Institut für Körperästhetik newLIFE hat die Schönheitspezialistin Elena Rippl nicht nur die Antworten auf diese Fragen parat, sondern auch gleich die passenden Behandlungen im Angebot. „Ein positives Körpergefühl ist Grundvoraussetzung für unser Wohlbefinden. Vor dem Hintergrund dieser selbst gemachten Erfahrung habe ich die Institute eröffnet. Die Kombination aus modernsten technischen Geräten und einer fundierten Ernährungs- und Gesundheitsberatung ist dabei mein Rezept für schnelle und nachhaltige Behandlungserfolge“, so Elena Rippl.

MedContour – Das einzige zertifizierte Kavitationsgerät
Mit dem Ultraschallverfahren MedContour werden Fettzellen zerstört. Ein speziell entwickeltes Gerät fokussiert dabei den Ultraschall so, dass dieser ausschließlich im unmittelbaren unter der Haut liegenden Fettgewebe wirkt. Die Anwendung ist schonend, schmerzfrei und sicher. Die Methode wird zur Behandlung der klassischen Problemzonen wie Oberarme, Bauch, Hüften, Gesäß und Oberschenkel eingesetzt.

Die TriLipo™ - Technologie
Die TriLipo™ - Technologie basiert auf einer tiefgehenden Erwärmung der Haut- und Gewebeschichten mit Radiofrequenz-Energie. In Kombination mit interner Muskelkontraktion und externer Anwendung mechanischen Drucks werden so eine maximale Fettentfernung mit lymphatischer Ableitung sowie Hautstraffung erreicht. Die Wirkung der TriLipo™-Technologie™ ist von der ersten Behandlung an sichtbar. Das System wird bei Cellulite-Beseitigung, Hautstraffung und Faltenreduktion eingesetzt. Die Behandlung, die in Sachsen nur newLIFE anbietet, erfolgt schmerzfrei, ohne Nebenwirkungen und ohne die Verletzung gesunden Gewebes.

SLIMYONIK
SLIMYONIK steht für Abnehmen im Liegen mit Hilfe von Druckwellen. Die speziell entwickelte Druckwellenmassage kann den Stoffwechsel anregen und damit unterschiedliche positive Prozesse in Gang setzen. Die Massage hilft die Durchblutung im Gewebe zu verbessern und die Fettverbrennung anzukurbeln. Außer für Umfangreduktion sowie Fett und Cellulite-Abbau lässt sich SLIMYONIK auch zur Regeneration und Sportmassage anwenden. Die Behandlung erfolgt in einem Spezial-Anzug. Sie ist nicht nur schmerzfrei, sondern garantiert auch einen „Wellness-Effekt“.

newLIFE BAUTZEN
Schäfferstraße 48 • Tel. (03591) 31 88 42 u. 464 24 60

newLIFE DRESDEN
Leipziger Straße 36 • Tel. (0351) 26 55 93 11

„Mein Privatleben ist kein Allgemeingut“

Ost-Rocker IC Falkenberg singt jetzt auch in der Dresdner Staatsoperette

Dresden. (M.G.) Der Sänger IC Falkenberg gehörte schon in der DDR zu den bekanntesten Künstlern des Landes. Auch heute noch ist er gut im Geschäft. Dem Bautzener Boten hat der gebürtige Hallenser erzählt, warum er sein Privatleben nie öffentlich macht, weshalb er sich für ein Kinderhospiz engagiert und welche Projekte bei ihm aktuell anstehen.

Am 15. September startet die erste Rocky Horror Show in der Staatsoperette Dresden, die eins Ihrer aktuellen Projekte ist. Was hat es damit auf sich?

Die Premiere war ja schon am 22.06.2012. Ich singe den Eddie, eine kleine aber feine Rolle in diesem wundervoll schrägen Stück. Im Film „The Rocky Horror Picture Show“ von 1975 wurde diese Rolle mit Meat Loaf besetzt.

Ihr Terminkalender scheint ziemlich voll zu sein. Wie viele Konzerte geben Sie so im Jahr?

Bis zu achtzigmal stehe ich im Jahr auf der Bühne.

Wie alt sind Ihre Fans heute im Durchschnitt?

Meine Konzerte werden von Menschen ganz unterschiedlichen Alters besucht.

Ihre aktuelle Platte ist ein Konzeptalbum. Sie verweigern sich damit dem Trend, einzelne Titel aus dem Internet runterzuladen. Ist das als Statement zu verstehen?

Nein, das ist kein Statement zum Thema Downloads.

Das Album trägt den Titel „Freiheit“. Das Thema zieht sich quasi durch jeden Song. Wie definieren Sie Freiheit für sich?

Freiheit ist für mich die Möglichkeit der Veränderung und immer auch die der Anderen.

Sie sind vor kurzem nach

30 Jahren in Ihre einstige Heimatstadt Halle/Saale zurückgezogen. Haben Sie sich schon (wieder) eingelebt?

Ja, mir geht es gut, hier in Halle. Nach dreißig Jahren Berlin kann das ja keine Rückkehr sein, sondern mehr ein Entdecken und das ist spannend.

Zurück zum Thema Musik – mehr oder weniger: Wir werden ja aktuell wieder von einer großen Welle an Castingshows überschwemmt. Schauen Sie ab und zu mal rein?

Ich sehe nicht fern, habe auch keinen Anschluss. Trotzdem geht es an mir natürlich nicht vorbei. Manchmal im Hotel zappe ich mich durch die Programme und fühle mich dann immer wieder bestätigt.

Was halten Sie von solchen Shows?

Nichts.

Mal angenommen, Sie wären heute Anfang 20. Wäre so eine Art Show eine Option für Sie?

Nein.

Man hat den Eindruck, als sei es für junge Künstler heutzutage immer schwieriger, sich aus einem Überangebot an Solo-Sängern und Bands hervorzutun und erfolgreich zu werden als noch vor 20 oder 30 Jahren. Ist das wirklich so?

Es war zu keiner Zeit leicht, doch in diesem „von allem zu viel“ von heute, geht das wirklich Interessante leider viel zu oft unter.

Inzwischen verkaufen sich sogar erfolgreiche Musiker oft auch über ihr Privatleben. Von Ihnen hat man in dieser Richtung noch nie was in der Bildzeitung gelesen.

Ich möchte als Künstler an meiner Arbeit gemessen werden. Mein Privatleben,

das meiner Familie und Freunde ist kein Allgemeingut.

Ist die Versuchung nicht manchmal groß, ein neues Album auch über eine nette private Story zum Beispiel in der SuperIllu zu promoten?

Nein.

Bei vielen Ihrer Kollegen ist der große Erfolg nach der Wende ausgeblieben. Wie haben Sie diese Zeit erlebt?

Am Anfang war es für mich gar nicht so schwierig, das kam erst etwas später. Es gibt immer gute und schlechte Jahre. Mit der Wende hatte das bei mir, so glaube ich, weniger zu tun. **Gab es da auch mal Durststrecken, während denen Sie nicht so richtig wussten, wie es weitergeht?**

Natürlich, die gibt es immer mal wieder. Dieses Gefühl kennen doch alle, nicht nur die Freiberufler.

Sind Sie heute noch mit „alten“ Kollegen aus dem Osten befreundet bzw. haben Sie ab und zu mal mit dem einen oder anderen Kontakt?

Man sieht, hört oder liest sich natürlich immer mal wieder und dann ist das



PHOTO: PR

Zur Zeit steht der gebürtige Hallenser, der gerade von Berlin zurück in seine Heimatstadt gezogen ist, auf der Bühne der Dresdner Staatsoperette.

auch schön.

An welchen Projekten arbeiten Sie zur Zeit?

Im Moment arbeite ich an zwei Videos zu Songs vom aktuellen Album.

Schauspieler haben oft eine Traumrolle, die sie gern mal spielen würden. Gibt es nach so vielen Jahren im Musikgeschäft noch einen großen Traum, den Sie sich gern erfüllen möchten?

Mein Kindheitstraum war es, Musiker zu werden. Ich lebe also täglich meinen Traum.

Sie engagieren sich für ein

Kinderhospiz. Wie kam der Kontakt zustande und was machen Sie da genau?

Das Kinderhospiz Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz fragte mich vor Jahren, ob ich mir vorstellen könnte einer ihrer offizieller Botschafter zu sein. Ich habe mich dann über alles informiert und mich entschieden das zu tun. Es ist für mich immer schon selbstverständlich gewesen, meine Popularität helfend einzusetzen, wenn ich davon überzeugt bin.

Das Interview führte Manja Greß.

Azubis gesucht!

Firmen mit freien Ausbildungsplätzen gibt es im aktuellen...

Ausbildungsjournal.de

Ausgabe Herbst 2012

Erhältlich in der Lausitzer Verlagsanstalt / Bautzener Bote
Kurt-Pchalek-Straße 8 in 02625 Bautzen (Preis 1,- €)



Seit über 20 Jahren: Tag der Zahngesundheit am 25. September



Die Zähne richtig putzen: So geht's

Auch wenn einen am Abend die Müdigkeit vollends übermannt: Ohne Zähneputzen ins Bett, das ist absolut tabu. Die Zähne sollen schließlich gesund bleiben. Aber wie putzt man richtig und wirkungsvoll? Morgens und abends mit der Zahnbürste zu schrubben, das reicht selten aus, um ein Leben lang gesunde und schöne Zähne zu haben. Wer weiß, wie Zähneputzen wirklich funktioniert, hat viel bessere Chancen auf strahlend weiße Zähne.

gehört zu den unverzichtbaren Elementen der Vorsorge. Die professionelle Zahnreinigung, auch PZR genannt, kann man zusammen mit der zahnärztlichen Vorsorgeuntersuchung durchführen.

Zahnzusatzversicherung für Kinder

Bei Kindern raten Zahnärzte dabei oft auch zu einer Fissurenversiegelung. Damit diese Empfehlung umgesetzt werden kann, ist für die Kinder eine private Zahnzusatzversicherung ratsam. Von solchen Versicherungen profitieren auch die Zähne von Erwachsenen. Insbesondere wenn diese sich für Zusatztarife mit hoher Erstattung bei Zahnersatz entscheiden.

Saubere Zähne mit elektrischen Zahnbürsten

Wer zu elektrischen Zahnbürsten greift, putzt auf bequemere Art und oft auch etwas gründlicher. Wendet man aber eine falsche Putztechnik an, gleicht die elektrische Variante das nicht völlig aus. Auch bei einer besonders gründlichen Vorgehensweise ist es nicht zu schaffen, mehr als 60 Prozent der Zahnoberflächen zu erreichen. Um dieses Manko auszugleichen, kommt Zahnseide zum Einsatz. Sie reinigt die Zahnzwischenräume und sorgt so für sauberere Zähne.

Zähne richtig putzen

Beim Zähneputzen ist die „Bass-Methode“ hervorragend geeignet, um ein gutes Ergebnis zu erzielen. Dabei putzt man von Rot nach Weiß, beginnt bei den hintersten Zähnen mit den Außenflächen, setzt die Bürste im 45-Grad-Winkel an und reinigt den Zahn mit einer rüttelnden Bewegung. Diese Reinigung weist in Richtung Kaufläche und wird pro Zahn zehn Mal wiederholt. Dann geht es auf die gleiche Weise an den Innenflächen weiter. Schließlich sind die Kauflächen an der Reihe.

Zahnreinigung – ganz professionell

Doch vollkommen saubere Zähne kann auch das gründlichste Putzen nicht gewährleisten. Eine zweimalige zahnärztliche Untersuchung im Jahr zusammen mit einer professionellen Zahnreinigung

Mehr als 60 Prozent der Zahnflächen erreicht die Zahnbürste auch bei gründlichem Zähneputzen nicht.

DENTATECH GmbH Bautzen

Zahntechnisches Labor



www.dentatech.de

Martin-Hoop-Str. e 6 02625 Bautzen
Telefon (03591) 500010
Telefax (03591) 500018

MUDr. Birgit Schmidt

Zahnärztin

Mo/Di/Do 8.30 bis 12.00 Uhr
14.00 bis 18.00 Uhr
Mi/Fr 8.30 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung



Goschwitzstraße 16 · 02625 Bautzen
Telefon / Telefax 03591 42556

Stadt
Radeberg
Kreis Bautzen

Am Markt 4
01454 Radeberg
☎ 03528 / 455790
praxis@dr-langowsky.de
www.dr-langowsky.de

Sprechzeiten:
Montag & Mittwoch
8.00 bis 12.00 Uhr
13.00 bis 19.00 Uhr
Dienstag / Donnerstag / Freitag
8.00 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung

ORALCHIRURGIE

Gemeinschaftspraxis

Dr. med. dent. Kathrin Langowsky
Zahnärztin und Fachzahnärztin für Oralchirurgie
Tätigkeitsschwerpunkt: Implantologie & Parodontologie

MSc. Dr. med. dent. Oliver Tzscharnke
Zahnarzt und Master of Science Orale Chirurgie
Tätigkeitsschwerpunkt: Implantologie

- Zahnärztliche Chirurgie
- Implantologie (künstliche Zahnwurzeln)
- Parodontologie (Zahnfleischbehandlung)
- Augmentation (Knochenaufbau)
- Zahnbehandlung (Vollnarkose oder Sedierung)
- Behandlung von Mundschleimhaut- & Kiefergelenkerkrankungen

Große Kreisstadt
Bautzen
Budyšin

Gesundbrunnenring 45
02625 Bautzen
☎ 03591 / 23164
praxis@dr-langowsky.de
www.dr-langowsky.de

Sprechzeiten:
Dienstag & Freitag
13.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch
8.00 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Zahnarztpraxis HARTMUT KRUSCH



- Air-Flow - Schmerzlose Zahnreinigung und Politur
- Zahnersatz auf Implantaten
- Anbringen von Zahnschmuck
- Bleaching - Zahnschonende Aufhellung der Zähne
- Amalgamfreie Behandlung auf Wunsch
- Keramik und Goldfüllungen
- Zahnversiegelung
- Individueller Mundschutz für Sportler
- ReCall Erinnerungsservice

☎ 03591 / 42442

Tuchmacherstraße 36 · 02625 Bautzen

Mo: 7-12 / 13-15 Uhr
Di: 7-12 / 13-17 Uhr
Mi: 7-12 / 13-17 Uhr
Do: 10-17 Uhr
Fr: 7-11 Uhr
Sowie nach Vereinbarung



Foto: dfl/Esago, Direkt, Versicherungen/Coltels

Für Teenager ist das Tragen von Brackets fast selbstverständlich - aber auch Erwachsene lassen sich damit immer öfter Fehlstellungen der Zähne korrigieren.

Zahnsparngen: Falls Zähne sich verschieben

(mpt). Mit fest sitzenden Zahnsparngen lassen sich nicht nur Teenager ihr Gebiss korrigieren – auch immer mehr Erwachsene wollen durch sogenannte Brackets ihre Zähne wieder in Form bringen. Fehlstellungen können durch genetische Veranlagung, eine falsche Belastung oder durch Krankheiten wie Parodontitis bedingt sein. Das Gebiss weist zu große Lücken oder umgekehrt einen Fehlstellung auf. Zähne sitzen schief oder es liegt ein nicht normaler Zusammenbiss vor, wie etwa beim Überbiss, Unterbiss oder Kreuzbiss. Durch schief stehende Zähne kann es zu Problemen beim Kauen kommen oder sogar zu Schmerzen in Kopf und Kiefer. Die frühzeitige Korrektur einer Fehlstellung empfiehlt sich nicht nur aus ästhetischer, sondern auch aus funktionseller Sicht.

Multibrackets als Standardverfahren

Das Standardverfahren zur Korrektur von Kieferfehlstellungen sind sogenannte

Multibrackets. Dabei werden kleine Halteplättchen, sogenannte Brackets, auf die Zähne geklebt und mit Spanndraht verbunden. Diese Technik findet vor allem bei Jugendlichen Anwendung, kann aber auch bei verschobenen Zähnen im Erwachsenenalter eingesetzt werden. Der Drahtbogen bringt mit leichtem Druck die Zähne in die Reihe. Der Kieferorthopäde kann an jedem einzelnen Zahn Kräfte mobilisieren, um ihn gezielt bewegen zu können. Alle vier Wochen wird der Draht nachgestellt, danach schmerzen die Zähne etwa zwei, drei Tage.

Brackets-Träger benötigen eine besonders gute Mundhygiene

Für die gründliche Reinigung von Zähnen und Brackets ist mehr Zeit und Mühe nötig. Dr. Silke Liebrecht-Rüsing ist Zahnärztin in Köln: „Patienten, die Brackets tragen, müssen besonders gute Mundhygiene betreiben. Das Problem ist hier, dass die Speisereste

zwischen den Brackets und Drähten hängen bleiben.“ Der Einsatz von Zahnseide sei schwer möglich, da die Drähte das Fädeln erschweren oder unmöglich machen. Nach Ansicht von Liebrecht-Rüsing sollte man mit speziellen Zahnbürsten arbeiten, die für Brackets-Träger entwickelt wurden: „Diese gibt es als manuelle Zahnbürste oder als speziellen Aufsatz für einige elektrische Zahnbürsten.“ Ergänzend sollte man nach Auffassung der Expertin mit Interdentalbürsten beziehungsweise Einbüschelbürsten arbeiten. Diese reinigen durch ihre Form und ein auf den Punkt konzentriertes Borstenfeld schwer zugängliche Stellen. „Gutes Fluoridieren ist wichtig“, betont Liebrecht-Rüsing. Man sollte eine fluoridierte Zahnpasta verwenden und einmal die Woche mit einem hochdosierten Fluoridgel putzen. Die Zähne sollten nach den Mahlzeiten grob gereinigt werden und besonders gründlich am Abend, da in der Nacht der Zahnschmelz die Möglichkeit haben sollte, sich zu erholen. Der Mundhygieneaufwand, so Liebrecht-Rüsing, sei im Übrigen für Brackets tragende Kinder und Erwachsene gleich.



Wir ziehen um!

Ab **4. Oktober** befindet sich unsere Praxis nicht mehr auf der Lutherstraße 11, sondern auf der **Kirchstraße 25 in 01877 Bischofswerda**
Telefon 03594 712263

www.zahnarztpraxis-kuettner.de

Ihr bester
Schmuck
schöne
Zähne...

dentec GmbH

- Vollkeramik (Zirkon)
- Kombierter Zahnersatz
- Kronen und Brücken
- Implantate

dentec Gesellschaft für Zahntechnik mbH
Jägerstraße 7A
02708 Lobau

Telefon +49 35 85 86 16 75
Telefax +49 35 85 86 16 73
Mobil +49 171 3 49 95 89
E-Mail info@dentec-online.de

Zahnarztpraxis

Dipl.-Stom. A. Mühlmann
Jessica Wunderlich

Postplatz 1
02625 Bautzen
Telefon (03591) 44176
www.zahnarzt-muehlmann.de

- Prophylaxe
- Endodontie
- Prothetik

- Implantate
- Bohren ohne Bohrer
- Laserbehandlung

- Parodontologie
- Chirurgie & Ästhetik
- Cerec

Unsere Sprechzeiten:
Montag 8.00–12.00 Uhr u. 14.00–18.00 Uhr • Dienstag 8.00–12.00 Uhr u. 14.00–18.00 Uhr
Mittwoch 8.00–14.00 Uhr • Donnerstag 8.00–12.00 Uhr u. 14.00–18.00 Uhr • Freitag 8.00–14.00 Uhr

Zahnarztpraxis

Dipl.-Stom. Norbert Heinze

Master of Science Implantologie (MSc)
Implantologie mit 3D-Diagnostik (DVT)

NEU: feste Zähne an einem Tag

Albert-Einstein-Straße 42
02625 Bautzen

Telefon 03591 23020 • www.zahnarzt-heinze-bautzen.de

Bunte Kompressionsstrümpfe sind der Trend

ANZEIGE

Der Modeherbst 2012: Funktion trifft Farbe

(bbs/mm) Der Herbst ist da – die Tage werden schon merklich kürzer und die Abende kühler. Jetzt setzen farbige Akzente positive Impulse und beleben den Alltag. Mit Kompressionsstrümpfen in leuchtenden Farben wie buntes Herbstlaub ist gute Laune angesagt.

Bunte Therapie für die Venen: Strümpfe mit Kompression

Rund um das Jahr sind medizinische Kompressionsstrümpfe (z. B. mediven) die Basistherapie bei Venenleiden. Jetzt sind die Strümpfe in den Farben der Saison im medizinischen Fachhandel angekommen: Sinnliches Rot, sattes Grün, elegantes Blaugrau und der

Farbton Latte Macchiato. Sie tragen in diesem Jahr die Namen der Stars „Marilyn, Sophia, Audrey und Grace“ (alle mediven) und können mit neuen SWAROWSKI ELEMENTS Motiven an der Fessel kombiniert werden.

Tipps für die Beingsundheit

Medizinische Kompressionsstrümpfe gehören ins Rampenlicht und sollten nicht unter langen Hosen versteckt werden. Transparent und farbenfroh gibt es sie in unterschiedlichen Längen und als Strumpfhosen. Kompressionsstrümpfe (z. B. mediven elegance mit med compression) sind freiverkäuflich im medizinischen Fachhandel erhältlich. Bei Notwendigkeit kann der Arzt sie verordnen. Durch ihren Kompressionsdruck kann das Blut in den Venen besser und schneller zum Herzen zurück fließen. Damit sind die Beine leichter und entspannter bis zum Abend.

Wer schwere Beine, Besenreiser oder Krampfadern hat, erlebt den Herbst als eine erholsame Jahreszeit. Durch die kühleren Temperaturen ziehen sich Muskeln und Gefäße zusammen, damit der Körper nicht auskühlt. Dadurch können die Venen auch wieder aktiver arbeiten. Zusätzlich kann man den Venen im Herbst ganz einfach etwas Gutes tun: Am Morgen einige Minuten durch taufresches Gras laufen, belebt die Beine. Das „Tautreten“ fördert die Durchblutung, aktiviert die Fußmuskulatur und stärkt auch das Immunsystem.



Mehr Informationen über Strümpfe mit Kompression gibt die mediven Trendfarben-Broschüre. Sie kann bei medi, Telefon 0180/5003193 (Festnetz 14 ct/min, Handy max. 42 ct/min), E-Mail verbraucher-service@medi.de angefordert werden. Surftipp: www.medi.de mit Händlerfinder. Bild: www.medi.de

Sachse arbeitete 12 Jahre als Butler für Erich Honecker

In einem Buch erzählt er viel privates über das ehemalige DDR-Staatsoberhaupt



Foto: privat

Lothar Herzog arbeitete 12 Jahre lang als Butler und Personenschützer für Erich Honecker, den Ex-Staatschef der DDR.

Berlin. (M.G.) Wo Erich Honecker war, war auch er: Lothar Herzog. 12 Jahre lang war der ehemalige Personenschützer und Butler an der Seite des ehemaligen Staatschefs der DDR. Über seine Zeit im inneren Zirkel der Macht hat der Sachse jetzt ein Buch geschrieben. In seinem Buch „Honecker privat - Ein Personenschützer berichtet“ erzählt der gebürtige Chemnitzler, wie er, gerade mal 19 Jahre alt, nach Beendigung seiner Kellnerlehre im Winter 1962 nach Wandlitz kam um im dortigen Clubhaus für das Politbüro die Tische zu decken. „Das oberste Gebot war damals: Nie fragen, nur antworten“, erinnert sich Herzog. Damals regierte noch Walter Ulbricht als Staatsoberhaupt. Der legte fest, dass seine Politiker-Kollegen vom Personal nur mit „Genosse“ oder „Genossin“ angesprochen werden durften. Herzogs Zeit mit Honecker beginnt 1972 als der mit seiner Gattin Margot auf der Ostsee-Insel Vilm urlaubt. Dort serviert er seinem neuen Chef das Essen und erkennt gleich dessen einfachen Geschmack, wenn es um Kulinarisches geht.

„Die Speisen mussten einfach sein, heiß und vertraut, also deutsch.“ Am liebsten aß Honecker Kassler in allen Variationen. Außerdem lebte er gesund, getreu dem Leninschen Grundsatz: Gesundheit ist Volkseigentum. Schütze es, Genosse! Alkohol und Zigaretten waren bei Honeckers tabu. Eine Zeit lang musste Herzog bei der Arbeit sogar eine Waffe tragen. „Die politische Situation war damals heikel, nicht zuletzt, weil die RAF gerade aktiv war.“ 1984 war für Herzog Schluss in Wandlitz. Die offizielle



Jetzt hat der Sachse ein Buch über diese Zeit geschrieben.

Foto: PR

Geschichte: Honecker hatte einen Hund, der gegen Familienangehörige und Personal sehr angriffslustig war. Herzog bat beim Servieren des Essens darum, den Hund aus dem Weg nehmen zu dürfen, was bei Honeckers Enkel zu einem mittleren Aufstand führte. Das war Herzogs letzter Arbeitstag. Allerdings hatten Freundinnen seiner Tochter damals Westkontakte, was dazu führte, dass Herzogs Telefon abgehört wurde. Wahrscheinlich war das der eigentliche Grund für die Kündigung. Arbeitslos wurde Herzog danach natürlich nicht. Bis zur Rente kellnerte er weiter. Einige Zeit lang sogar als Oberkellner im Palast der Republik. Auf die Idee, ein Buch über seine Erinnerungen zu schreiben, habe ihn seine Familie gebracht. „Aber ich habe das Buch vor allem für meine Enkel geschrieben, damit sie später mal alles lesen können.“

„Zauber der Travestie“ dankt für den Beifall und kommt mit neuer Show am 15.12.2012 nach Bischofswerda ins Kulturhaus.

Herzlich Willkommen bei „Zauber der Travestie“!

Anzeige

Die chrag- chrille, andere Show mit namhaften Künstlern aus den bekanntesten Revue-Theatern Deutschland kommt mit einem Programm der Extraklasse und nimmt Angriff auf die Lachmuskeln. Tauchen Sie ein in die Welt der Travestie und erleben Sie unsere Star- und Sternchen in einer witzigen, temporeichen Revue. Reizen Sie mit uns in die bunte, chillende Welt zwischen Schein und Sein. Glitzernde Roben, Pailletten und Straußperücken und bunter Federchmuck, aufgefällige Make-Up-Zauber der Travestie ist ein Garant für beste Unterhaltung!

Zauber der Travestie
dankt für den Beifall und kommt mit neuer Show wieder!

Das Original!

Ticketshop
www.tickets-travestie.de
Tel. 0341 - 35058686

Kulturhaus	Tel. 03594 - 713342
Wochenkurier	Tel. 03591 - 376511
Oberlausitzer Kurier	Tel. 03591 - 48170
Bautzner Bote	Tel. 03591 - 529380
Tixoo	Tel. 01805 - 288244

15.12.2012
Kulturhaus Bischofswerda

Die Herren/Damen verleihen Ihrer Fantasie Flügel. Illusionen und Erotik, Tanz und Live-Gezang, Parodie und Plauderei, charmant und niveauvoll präsentiert, so lautet das Erfolgskonzept, mit dem die Revue seit mehr als 15 Jahren ihr Publikum begeistert.

„Waren das wirklich alles Männer?“

Die Frage hört man am Ende immer wieder. Und hier die Antwort: ???

Haben Sie etwa andere erwartet? Ein kleiner Geheimnis wird immer bleiben und somit auch Sie neugierig stimmen.

Die Künstler bemühen sich die Conférence immer gezielt über der Gürtellinie zu lauschen. Sehen Sie sich ihnen jedoch nach, wenn es einmal nicht so gewöhnlich ist, denn unsere „Jung“ sind doch auch nur Frauen...

Und da Ganze „verpackt“ in eine Vielfalt von farbenprächtigen Kostümen.

Mit Witz und Charme werden Sie von unseren Entertainern Marcel Bijou und Lilian Carre perfekt unterhalten. Zu Ihnen gehört auch Vicky Brown aus Belgien... Erotik pur. Aber auch unsere Publikumslieblinge Denise Zambra und Stephanie Mulitalent und Fr. Lui e die ewig suchende Jungfrau aus Hannover... werden Sie mit Situation komik begeistern.

Werden die Paradiesvögel am Ende doch noch Ihr wahres Gesicht zeigen?

Fordern Sie sie heraus, denn ICH BIN - WAS ICH BIN! Mann - genug eine Frau zu sein!

Allen Gästen und vor allem den Herren schon jetzt viel Vergnügen und Ts! Ts! Ts! !!!

15.12.2012 - Kulturhaus Bischofswerda
Einlass: 18.00 Uhr - Beginn: 20.00 Uhr
Die besten Plätze im Vorverkauf sichern!

Die Gala-Revue voller Knalleffekte, Wit und Dynamik

Perfekte Kombination

So können Kaminöfen die Zentralheizung unterstützen

Ein prasselndes Feuer im Kaminofen spendet angenehme Strahlungswärme, während das Lichterspiel der Flammen dem Raum eine anheimelnde Atmosphäre gibt. Auf diese Weise lassen sich kalte Herbst- und Winterabende genussvoll und mit gutem Umweltbewusstsein erleben. Denn Holz ist - anders als Öl, Gas oder Kohle - ein klimaneutraler und nachwachsender Brennstoff. Moderne Kaminöfen können aber noch mehr, als Wärme und Atmosphäre zu spenden. Sie lassen sich sogar zur Beheizung des ganzen Hauses einsetzen und mit anderen Wärmequellen gut kombinieren.

Optimale Mischung

Eine gute Mischung aus Ambiente, Komfort und praktischem Nutzen bieten Kombinationsöfen mit Wassertasche. Sie stehen im Wohnraum und geben durch einen Glaseinsatz den Blick auf das Flammenspiel in ihrem Innern frei. Gleichzeitig unterstützen sie die Zentralheizung oder können in einem Niedrigenergiehaus sogar als einzige Heizquelle genutzt werden. Mit dem Anschüren muss sich sein Besitzer

nicht mehr abmühen, das Entzünden von eingelegtem Scheitholz übernimmt der Pelletsbrenner mit automatischer Zündung. Die kann auch auf eine bestimmte Zeit eingestellt werden, so dass es beispielsweise nach einer längeren Abwesenheit bei der Rückkehr bereits automatisch angenehm warm ist. Die Kombination der beiden Brennstoffe hat einen weiteren Vorteil: Sobald das Scheitholz abgebrannt ist und wenn noch weiterer Heizbedarf besteht, schaltet die Anlage automatisch auf Pelletsbetrieb um.

Geeignet für moderne Energiesparhäuser

Während des Betriebs erwärmt der Kaminofen über seine Zentralheizungsfunktion gleichzeitig Wasser, das in jedes normale Zentralheizungssystem eingespeist werden kann. Der Brenner kann auch raumluftunabhängig arbeiten. Das heißt, die für die Verbrennung nötige Luft wird nicht aus dem Aufstellraum, sondern von außen zugeführt. Damit eignet sich die Technik, anders als viele einfache Kaminöfen, auch zur Aufstellung in weitgehend luftdichten Niedrigenergie-



Foto: gfd/Lanberger Heiz- und Kochgeräte

Moderne Kaminöfen für Scheitholz und Pellets geben nicht nur angenehme Wärme in den Raum ab, sondern können auch mit dem Zentralheizungssystem verbunden werden.

und Passivhäusern. In weniger gut gedämmten oder großen Gebäuden ist eine Kombination mit bestehenden Öl- oder Gasbrennern oder auch mit einer Solaranlage möglich.



TREPPEN MEISTER® **JATZKE** **HJ**

Das Original

SCHAUTAGE

22. September: 9 – 16 Uhr
13. Oktober: 9 – 16 Uhr

Über 12 Treppen zum Anschauen • Anfassen • Ausprobieren in unserem Treppenstudio

www.Treppenbau-Jatzke.de • Telefon: (03591) 373333
Neuteichnitzer Straße 36 • 02625 Bautzen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr

Markisen

direkt vom Hersteller

FUNKAKTION

Zu jedem Funkmotor 1. Windsensor GRATIS



Kletschka

Planen • Zelte • Markisen

02739 Eibau-Neueibau, Dorfstraße 1, Tel. (03586) 38 61 43
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

SOLAR + DIAGNOSE



Sie hatten auf einen höheren Ertrag für Ihre Photovoltaikanlage gehofft?

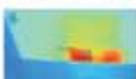
Wiederkehrende Prüfung

Gutachten

Fehlerortung

Optimierung





Ingenieurbüro Maus

Dipl.-Ing.(TU) Matthias Maus

Hauptstraße 12
01877 Bischofswerda

Fon: 0172-8364882

www.solar-diagnose.de

Sachverständiger für Photovoltaik (Perscert TÜV)

Geschäftskontakte

Rechtsanwältin Reif
 Clara-Zelkin-Straße 10 • 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 2704970
 E-Mail: RAinReif@aol.com
 Schuldnerberatung für Privatpersonen
 und Kleinunternehmen

Wohnungsmarkt

Kleine Wohnung oder Haus.
 Suche Einraumwohnung in Schmölln
 zu mieten oder Haus zu kaufen
 0173947778

An und Verkauf

Brennholz u. Holzbriketts

**Fichte/Kiefer - trocken u. ofenfertig
 nur 28,- €/srm**
 zzgl. 7 % MwSt. (Anlief. n. Vereinb.)
Hensel-Holz Neukirch · Tel. 035951/32161

Verk. Adidas-Shirt, sign. v.
 Schweinsteiger, VHB 35.00 EUR,
 0152 24584546

Kaufe DDR Campingartikel,
 Lampen, Sportkocher Barthel 33,
 Designermöbel. Tel.: 03592 3949014

Verk. Sweat-Shirt aus San Francisco
 Gr. L, VHB 20.00 EUR, 0152
 24584546

Suche gut erhaltenes Altsaxo-
 phon und gut erh. Klarinette. Tel.
 03591/302740 oder 0160/2872702

Verk. Schreibmaschine Erika aus
 d. Jahr 1957, VHB 60.00 EUR, 0152
 24584546

Stereoradio Rema Cornet f. 20 €
 und Transstereo f. 16 €, beide m.
 Boxen, zu verkaufen, Tel. 035936
 30514

Haushaltsauflösung Verk. Dauer-
 brandofen, Beistellherd Küche, Ka-
 ninchenstall. Tel. 03591 677339 u.
 03586 369343

Verk. Tramperschuhe aus der
 DDR Gr. 37, VHB 18.00 EUR, 0152
 24584546

Haushaltsauflösung Ringstraße 8,
 bei Lindner, Singwitz, am 06.10.2012
 ab 10 Uhr.

Allwellenempfänger EKD300 mit
 Serviceanleitung. Preis VB, Tel.
 035936 30514

Verkaufe Gefrierschrank Privileg.
 Handy 0176 39406387.

Immobilien

Garage zu vermieten in Bautzen
 am Spreepad, für Auto, Motorrad
 oder mehr Festpreis 15.00 EUR, Tel.
 03591 328648

4-sonnige Gemüter suchen drin-
 gend Wohnhaus, auch Bauerngehöft
 in oder um Bautzen bis 220 T€. Lisa
 Immob. Tel. 03571 609601

Suche Ackerland und Wiese bis
 5 ha zu kaufen. Tel. 0176 64223957.

Jobsuche

Suche Zweitjob im Büro, halbtags
 o. std.weise in/um Btz., sehr gute PC-
 , Buchh.-Kenntn. Tel. 03591 276247,
 rh.bueroservice@yahoo.de

Auto und Mobiles

Suche Garage auf Eigent.land in
 BZ zum Kauf. Maschke, Tel. 0172
 3407938.

Verk. BMW 118i, 50 TKM, weiß,
 Klima, Tempom., SR+WR, SiHz,
 Xenon, Sportsitze, Freisprechanlage,
 GW, Sehr gepflegt, VB 13.000, Tel.
 0173 5820563

Garage zu vermieten oder zu ver-
 kaufen in Bautzen, Zeppelinstraße.
 Tel. 0179 4701845.

LUST?

**Wir suchen
 zuverlässige
 Zusteller für
 den BB!**

Anfragen
 per Mail an:
 kontakt@
 bautzenerbote.de
 oder per
 Telefon 03591
 529380

Reisen

Komfort FeWo in Zingst 1-4 P.
 2DZ EG DSL nur 150m zum Strand

Kur in Kolberg in Polen

14 Tage nur 469,- €
 Hausabholung inklusive!
 Hotelprospekte & DVD gratis!
 ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

www.sola-bona-zingst.de

Ausbildungsjournal.de
 Ausgabe Herbst 2012 **Jetzt bei uns erhältlich.**

Der Telemarkt UG

Neue Sonderposten
 eingetroffen

bis zu **30%** billiger

SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

Die **Lausitzer Verlagsanstalt** ist ein Medienunternehmen mit hoher Bindung an die Oberlausitz. Wir publizieren neben diversen Zeitungen auch überregionale Magazine in Sachsen und Deutschland. Daneben wird der Onlinebereich mit zweistelligen Wachstumsraten ein immer bedeutender Teil in unserem Gesamtportfolio. Um unseren Bedarf an qualifizierten Fachkräften zu decken, bieten wir jungen und älteren Menschen eine interessante Tätigkeit in unterschiedlichen Unternehmensbereichen an.

Telefonistin (m/w)

Was wir suchen:

- Telefonverkäufer(in) mit mindestens 2 Jahren Call-Center-Erfahrung im Outbound-Geschäft
- Office Kenntnisse und sicherer Umgang mit Internet

Was wir bieten:

- Vollzeit oder Teilzeit
- Umsatzabhängige Vergütung mit Fixum
- Tätigkeitsbeginn ab sofort
- flexible Arbeitszeiten
- keine Wochenendarbeit

Wenn Sie Interesse an einer Tätigkeit in unserem Unternehmen haben, freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung, die Sie elektronisch an unseren Geschäftsführer Herrn Frank Peschel senden: kontakt@lausitzerverlagsanstalt.de.



Lausitzer Verlagsanstalt,
 Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen
www.lausitzerverlagsanstalt.de

Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

- An- und Verkauf
- Geschäftskontakte
- Immobilien / Wohnung
- Stellengesuche
- Stellenangebote
- Auto und Mobiles
- Kontakte / Dating
- Partnersuche
- Reise

Private Kleinanzeige bis 3 Zeilen kostenlos
 ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 €
 jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)

Chiffre-Gebühr	+ 3,00 €
Chiffre-Zusendung	+ 3,00 €
Rechnung	+ 2,00 €

Absender:	Bankverbindung:
Name, Vorname _____	Konto-Nr.: _____
Straße, Hausnr. _____	BLZ: _____
PLZ, Ort _____	Kreditinstitut: _____
Telefon _____	Unterschrift: _____
E-Mail: _____	

Die Digidags

Bestellung unter:

Telefon: (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de

www.digidags-shop.de

IMPRESSUM

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Manja Greß 03591 525281 • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 11.600) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Juli 2010. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.



Klartext

von Dirk Lorey

**Ihre Anzeigenberater
für gewerbliche
Anzeigen.**

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de



Auto und Verkehr

24 STUNDEN Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222
SIXT ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Tag und Nacht
Schröter 03591.48550
www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

Dienstleistungen

Der Telemarkt UG
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase • Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Familienanzeigen

Leila-Lucia
Geboren am: 09.09.2012 in Bautzen
Zeit: 00.41 Uhr
Größe: 48 cm, Gewicht: 2810 g
Geschwister: Bruder Jannie
Eltern: Aline Pokorny & Felix Pröger

Letzte Bastion zur Schuldenunion gefallen

Es ist soweit: Mit der Entscheidung der Europäischen Zentralbank (EZB), Staatsanleihen in unbegrenzter Höhe zu kaufen, ist die letzte Bastion zur Schuldenunion gefallen. Ab jetzt ist der Weg frei für alle Euro-Sünder, mit vollen Segeln weiter in den Untergang zu fahren. Im Laufe der vergangenen Jahre wurde unendlich viel diskutiert, und die angeblich klügsten Köpfe der Nationalstaaten und der europäischen Institutionen haben viel Zeit damit verbracht, immer mehr Energie und Geld in die Rettung der gemeinsamen Währung zu stecken. Verträge wurden ausgehandelt, Richtlinien ausgegeben, Schuldenbremsen eingeführt und Rettungsschirme aufgebläht.

Mit einem Handstreich reißt Mario Draghi, Chef der EZB, jetzt alles ein. Aber tut er das wirklich? Kann man eine Ruine noch weiter zerstören? Die Situation erinnert fatal an das Platzen der amerikanischen Immobilienblase. Die Gefahr einer Inflation wird mit Draghis Entscheidung, Staatsanleihen aller EU-Länder in unbegrenztem Ausmaß zu kaufen, enorm erhöht. Bereits jetzt flüchtet jeder, der ein wenig Geld auf der hohen Kante hat, in Immobilien - es wird, zur Freude der Makler, gekauft auf Teufel komm raus, und die Immobilienpreise haben seit 2008 Rekordhöhen erreicht und den Markt überhitzt.

Von ihrem Ursprung her war die Europäische Zentralbank eine Nachbildung ihres deutschen Vorbilds. Wie die einstige deutsche Nationalbank, die sich höchst erfolgreich um die Stabilität der D-Mark gekümmert hat, sollte die Europäische Kopie, frei von den Einflüssen der

jeweiligen nationalen Politiker, nur einen Zweck verfolgen: Die Stabilität des Euros. Ein schöner Gedanke, der von Anfang an zum Scheitern verurteilt war. Denn die Politiker haben seinerzeit nicht beachtet, dass eine Einheitswährung eben nicht nur die gleichen Geldscheine und -münzen bedingt, sondern Ebenbürtigkeit der Mitgliedsländer in den jeweiligen Volkswirtschaften, den nationalen Steuern und der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Nichts davon ist in den EU-Staaten gleich. Aus diesem Grund entstand die Euro-Krise, die zur Banken-, Staats- und Finanzkrise wurde.

Nationalen Parlamenten ist das egal. Sie haben den Maastricht-Vertrag nicht eingehalten, und sie werden auch keinen anderen Vertrag einhalten, der zur soliden Haushaltsführung und einem stabilen Euro beitragen soll. Die Politik hat die EZB geentert. Wenn jetzt die Europäische Zentralbank unbeschränkt Staatsanleihen kauft um damit die Pleitestaaten vor dem sofortigen Absaufen zu bewahren, ist das nichts anderes als die Schaffung einer gigantischen Bad Bank, die jeden noch so irrsinnigen Kredit mit der Notenpresse finanziert. Warum sollten Italien, Griechenland, Portugal oder Spanien Sparhaushalte einhalten, wenn doch sowieso immer wieder neues Geld aus Brüssel kommt?

Den Schaden zahlen diejenigen, die ihre eigene Wirtschaft und ihren Finanzapparat noch einigermaßen im Griff haben. Den Schritt, den Draghi mit seiner Entscheidung geht, hat man früher mit einem anderen Namen bedacht. So etwas heißt klardeutsch Sozialismus. Und führt in den Untergang.

Ihre Meinung? Mailen Sie: redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de

DIGEDAGS
www.digedags-shop.de



TOP 3 ONLINE

Die meistgelesenen Artikel auf www.bautzenerbote.de

- 1 Christin aus Doberschau – Unser Kalendermädchen 2013
- 2 Weiterbildung erleichtert Rückkehr in den Job
- 3 Ausbildungsstellen 2013 finden und ein iPad2 gewinnen

Termine

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Sammlermarkt

Am **23. September**, 9 bis 14 Uhr, findet in der BA **Bautzen**, Löbauer Straße 1 ein großer Sammlermarkt statt. Münzen, Medaillen, Orden usw. sind im Angebot. Informationen unter 03591 480498.

Don Kosaken

Am **23. September** findet um 16 Uhr in der Dorfkirche **Cunewalde** ein Don-Kosaken-konzert statt. Mehr unter www.cunewalderpfarramt.de

Erntefest

In **Wehrsdorf** findet auf dem Festplatz zur Bleiche am **23. September** das alljährliche Natur- und Erntefest statt.

Textilausstellung

Bis **23. September** ist im Museum **Bautzen** die Kabinettausstellung „Wie alles sich zum Ganzen webt, ...“ zu sehen. Gezeigt wird das Lebenswerk der Oppacher Textilgestalterin Anne-Rose Säuberlich (1924-2009). Am letzten Ausstellungstag führt Restauratorin Ulrike Telek um 15 Uhr durch die Ausstellung.

Helfer gesucht

Die Bürgerinitiative „Lauen-Park“ sucht alte Fotos und Zeitzeugen zwischen Lauengraben, Goschwitzstraße und Bauerngasse, um die Geschichte an diesem Ort lebendig werden zu lassen. Nächster Treff: **24. September**, 19 Uhr, in der **Bautzener Senfstube**.

Eröffnung

Am **25. September** um 19 Uhr eröffnet die Ausstellung „Gruß aus Bautzen“. Das Senfmuseum zeigt **Bautzen-Souvenirs** von gestern und heute.

Hochkirch lässt wieder die Drachen steigen

TISCHLEREI KIRSTEIN
Tischlermeister Gerd Kirstein
► individuelle Anfertigung von Möbeln aller Art
► Haustüren aus eigener Anfertigung
02627 Waditz, Nr. 23 • Telefon (035939) 81630 • Fax 88875

Bäckermeister Michael Bläshe
Täglich frische Backwaren
August-Bebel-Platz 4 • 02627 Hochkirch • Tel. (035939) 81527

Inh. Stephan Hogau
Gerüstbau HOGAU
OT Steindörfel Nr. 11 • 02627 Hochkirch
Telefon (03 59 39) 8 19 50 • Fax 8 09 30
Funk. (0171) 3 40 17 57
E-Mail: hogau@t-online.de

Auf- & Abbau • Vermietung • Verleih

Hochkirch. (M.G.) Drachenfans und die, die es werden wollen, haben sich diese Tage sicher rot im Kalender eingetragen: Wie in jedem Jahr findet auch 2012 wieder das traditionelle Drachenfest in Hochkirch statt – inzwischen schon zum 20. Mal.

Tierfreunde können Alpakas streicheln

Am **Freitag, dem 28. September** werden die Kinder mit ihren Drachen bereits ab 10 Uhr von Johannes Einhorn, dem Gründer des Drachenfestes, begrüßt. Am **Samstag, dem 29. September** beginnt das Event dann gegen 14 Uhr, damit alle

Kinder ausschlafen können. Dafür klingt der Tag mit einem Lagerfeuer aus. Am Sonntag wird das Programm unter anderem von der Mittelschule Cunewalde gestaltet, die viele Überraschungen im Gepäck hat. Ab 10.00 Uhr werden die ersten Drachen zu sehen sein. Außerdem sind das Spielmobil aus dem Querxenland und Alpakas, den Lamas ähnliche Vierbeiner, zum „Anfassen“ vor Ort.



Foto: Kahm39-Fotolia.fr

Erntedankfest – 11. KRABAT-Fest

Krabatmühle Schwarzkollm am 6. und 7. Oktober 2012

Der Verein „Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.“, der „Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.“ und der KRABAT e.V. laden Sie am **6./7. Oktober** zum Erntedankfest und gleichzeitig zum 11. KRABAT-Fest an der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm herzlich ein. Die Festveranstaltung findet im Rahmen des 100-jährigen Bestehens der Domowina statt und beteiligt sich als Aktion zum „Tag der Regionen“ unter dem Jahresthema „Zukunft durch Nähe – wirtschaftlich, ökologisch, sozial“.

Wutrobnje witajće k nam!

An beiden Tagen erwartet Sie ein kulturelles Programm mit Musik, Tanz, Markt- und Vereinsständen mit vielen regionalen Leckereien aus der Lausitz. Das Gelände der KRABAT-Mühle wird traditionell und

festlich geschmückt sein. Für Kinder: Gestalte dein eigenes Zauberbuch oder eine kleine Schatztruhe!, Kinderwanderausstellung „KRABAT wie ein tapferer Kroat zu guten sor-

bischen Zauberer wurde“. KRABAT und der Schwarze Müller führen unsere Gäste an beiden Tagen durchs Programm. Sie können sich wie gewohnt den Baufortschritt auf dem

Gelände ansehen. Es wird wieder viel Neues zu entdecken geben. Sollte das Wetter nicht ganz so gut sein, sind alle Gäste ins große Festzelt eingeladen.

ERNTE-DANK-FEST & KRABAT-FEST IM KRABAT-Dorf SCHWARZKOLLM

Domchowanka při Krabatowym młynje Cornoj Chólmje

6. Oktober 3€		7. Oktober 5€	
14.00 Uhr	Crostwitzer Blasmusikanten Chróćčanscy muzikanća	10.00 Uhr	Erntedankgottesdienst (Kirche zu Schwarzkollm)
15.30 Uhr	Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz Serbska rejoywanska skupina Smjerdzaca	11.00 Uhr	Spielmannzug Wiednitz-Schwarzkollm
16.30 Uhr	Königswarthaer Blasmusikanten Rakečanscy muzikanća	12.30 Uhr	Hojamusch Blasmusik zu viert...
		14.00 Uhr	sorbische Taufe und Hochzeitszug (in Zusammenarbeit mit Zeißig, Bröthen, Seidewinkel u. Schwarzkollm) serbska króćzna a kwasny čah
		15.00 Uhr	Gesangsduo Kathrin & Peter aus dem Quirle-Häusl
		16.30 Uhr	Estradenprogramm der Brauchtumsgruppe Krabat e. V. Schwarzkollm
		17.30 Uhr	Königswarthaer Blasmusikanten Rakečanscy muzikanća
Traditionelle und regionale Gerichte.			


Umzuege-Stephan.com
 OMNILOGISTICA

▶ Dienstleistungen
 ▶ Transporte europaweit
 ▶ Montageservice
SERVICE-HOTLINE: 03594 70422

Dresdner Str. 66
 01877 Putzkau

Sicherheits- & Elektrotechnik

Gunter Israel e.K.
 Dresdener Str. 97a
 01877 Schmölln - Putzkau
 Tel.: (03594) 77 36 - 0
 Fax: (03594) 77 36 - 25

Aussenstelle:
 Neustädter Str. 74a
 01877 Bischofswerda

Aussenstelle:
 Waldschlösschen-Areal
 01099 Dresden
 Tel.: (0351) 81 19 39 - 0
 Fax: (0351) 81 19 39 - 25

Service-Hotline: 07 00 77 36 00 00
 www.elektrotechnik-israel.de E-Mail: firma@elektrotechnik-israel.de




Unsere Leistungen:

- Energiemanagement / Gebäudesystemtechnik
- Entwicklung / Herstellung von Messeystemen FRUPRO
- Schaltschrank- und Steuerungsbau
- Blitzschutz- und Überspannungsschutzanlagen
- Video-, Sprech- und Überwachungsanlagen
- Elektro- und Telekommunikationsanlagen
- Einbruch- und Brandmeldeanlagen
- Datennetz-, LWL und Sat-Systeme
- Netzanalysen und Thermografie

Wir wünschen ein standfestes ..entspanntes Wochenende.



Kay und Berit Zänker
 Schenkhäuserstraße 16
 01877 Schmölln-Putzkau
 Tel 03594 - 71 44 99
 www.zaenker-kmm.de


DERBLICK
 Kommunikations Design


 Restaurierung & Gestaltung www.der-blick.com

Termine


 redaktion@bautzenerbote.de
 Telefon: 03591 529380

Ausbildung

Sie wollen wissen, was ein Immobilienkaufmann/-frau macht? Dann kommen Sie am **27. September** um 16.30 Uhr in das Berufsinformationszentrum der Agentur für Arbeit **Bautzen**, Neusalzaer Straße 2.

Querflötenquartett

Am **29. September**, 19.30 Uhr, findet im Saal des Sorbischen Museums auf der Ortenburg **Bautzen** das erste Konzert der Reihe „Bautzener Kammerkonzerte“ nach der Sommerpause statt.

Konzert

Zum Erntedankfest findet in der Kirche in **Taubenheim** am **30. September** (Beginn 16 Uhr, Einlass ab 15 Uhr) ein Konzert - CARLA + MICHAEL Nicholson statt. Kartenverkauf unter Tel. 035936 39822.

Pilzwanderung

Der Bergbau- Traditionsverein Hohwald e.V. lädt am **6. Oktober** zu einer geführten Pilzwanderung in den Hohwald ein. Die Suche und Bestimmung wird von einem Pilzsachverständigen begleitet. Die Kosten betragen 6 Euro pro Person. Kinder unter 12 Jahre frei. Treff ist 9.30 Uhr in **Berthelsdorf**. Der genaue Ort wird bei Anmeldung unter den folgenden Nummern bekannt gegeben. Tel.: 03596 5081898 oder Hohwaldgold@web.de

Aula-Konzert

Das Konzert findet am **6. Oktober**, um 17 Uhr in der Aula des Schiller- Gymnasiums in **Bautzen** statt.

Versteigerung

Zittau versteigert am **13. Oktober**, 9 Uhr in der Feuerwache Zittau, Franz-Könitzer-Straße, öffentlich nicht abgeholte Fundschaften.

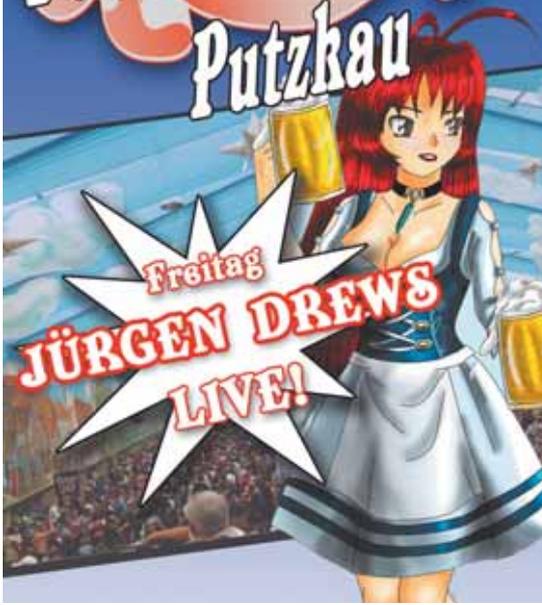
Jugendclub Putzkau e.V. präsentiert

28.-30.09.

10. Oktoberfest

Putzkau

Freitag
JÜRGEN DREWS LIVE!



Programm

Freitag

Einlass 18:00 Uhr
 Bieranstich: 19:00
Oberlausitzer Discoteam
 ca: 22:00 Uhr
JÜRGEN DREWS LIVE

Samstag

Einlass 18:00 Uhr
Disco mit Robert & Robert
 ca: 22:00 Uhr
 Programm des JG Putzkau
Überraschungsgast!

Sonntag

09:30 Uhr Zeltgottesdienst (Eintritt Frei)
 10:30 Uhr Frühshoppen mit Gubi Discoteam
 Böhmisches Blasmusik; Gulaschkanone
 14:00 Uhr großer Festumzug mit Vereinen und Gewerbetreibenden
 Kinderbelustigung; Tombola
 ca. 20:00 Uhr Wiederholung des JG Programms
 ca. 22:00 Uhr großes Höhenfeuerwerk

Wochenendkarte
Abendkasse: 10 €
VVK: 8 €
Jeden Tag Schaustellerbetrieb

Jeden Abend mit Cocktail- und Bowlebar






Maik Doms
Rechtsanwalt
 Mitglied im Deutschen Forum
 für Erbrecht e.V.

Erbrecht · Vertragsrecht
 Urheber- & Wettbewerbsrecht
 Steuerrecht
 Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Luga lädt zur Wies'n

Luga. Mit der „Lausitzer Wies'n“ wollen die Mitglieder des Clubs Wittinghof in Luga den tristen Herbst aufpeppen. Vom **12. bis 13. Oktober** werden Djs und Partybands den Besuchern einheizen. Bei einer Brezel und Maßkrug können stramme Wadel'n kräftig wackeln. Der Einlass beginnt am Freitag ab 20 Uhr und am Samstag bereits ab 18 Uhr. Wer sich traut in „original“ bayerischen Outfit (Dirndl bzw. echte Lederhosen) zu erscheinen, bekommt freien Eintritt.

Ausbildungsjournal.de
 Ausgabe Herbst 2012

Jetzt bei uns erhältlich.



modell hobby Spiel

5. bis 7. Oktober 2012

Ausstellung für Modellbau, Modelleisenbahn, kreatives Gestalten, Handarbeiten und Spiel

Leipzig. Zur Messe geht es hoch hinaus! Fliegende Filmstars und außergewöhnliche Flugmodelle haben ihr Kommen angekündigt. Die Illusion vom Fliegen aus Pilotensicht wird dank First-Person-View (FPV) wahr und auf dem Messegelände entsteht Deutschlands größte Indoor-Flugfläche. Die modell-hobby-spiel, Deutschlands besucherstärkste Publikumsmesse erwartet rund 100.000 Gäste, die von über 640 Ausstellern gelockt werden.

Der BB verlost folgende Produkte anlässlich der Messe. 1 x das Spiel „Auf die Nüsse“, 1 x ein Linde Gabelstapler und 2 x 1 Carc. – Das Gefolge. Schreiben Sie eine Mail mit Ihrer ausführlichen Adresse bis 24.9. an margit.hackbarth@bautzenerbote. Viel Glück! Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Aktion vom 22.9. bis 6.10.

Motorenservice **COPARTS Plus System**

Auto & mehr
 TPV TRAILERS
HARBECK
BOCKMANN
 ANHÄNGER ERSTER KLASSE

Zahnriemen
 inkl. Austausch und Rollensatz*
ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
 Opel Astra F, Astra G,
 Corsa 8V,
 VW Polo 6N 1.0 8V,
 Suzuki Swift 1.0 EA + MA

Anhänger · Verkauf
 Vermietung
 Reparatur · Service

anhänger | profi
 Ihr ap in Bautzen

Anhänger-Vermietung **PKW-Anhänger**
 NEU ab **499,00 EUR**

Reifen Point Bautzen *Auf diesen Service fahre ich ab!*
 Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

www.reifen-point-bautzen.de

auto point urban.

Subaru - Vertragshändler
Chevrolet - Servicepartner
freie Kfz - Werkstatt



Über das Unternehmen

Das Unternehmen wird seit 12 Jahren erfolgreich von Peggy Anghel geführt, die nach abgeschlossenem Studium das Autohaus von Ihren Eltern übernommen hatte. Das Team vom Auto Point Urban wuchs innerhalb der letzten 10 Jahre von anfangs 3 auf nunmehr 7 Mitarbeitern. Neben der freien Kfz-Meisterwerkstatt und dem Chevrolet Service werden sehr erfolgreich Neuwagen der Marke Subaru verkauft. Dafür erhielt das Unternehmen schon mehrere Auszeichnungen.



P. Anghel
Geschäftsführerin



Peter Lubensky
Werkstattleiter - Unser Profi Rund-ums-Auto! Er hilft bei allen Fragen zu Ihrem Auto, egal ob Unfall, Durchsicht oder Reparatur...

Unser Service - Überzeugen Sie sich selbst!

- * Qualifizierter **Werkstatt-Service** und professionelle Reparatur aller Marken – **freie Werkstatt**
- * **Rund-um-Unterstützung** bei Unfall – von der Unfallmeldung bis zur entgeltigen Reparatur
- * **Allianz - Fairplaypartner** – Partner zur Behebung von Unfallschäden der Allianz Versicherung
- * **Klimaanlagenservice, Achsvermessungen**
- * **Umfassende Beratung** zu Neuwagen und Gebrauchtwagen inkl. Beratung zu Kraftstoffalternativen, Versicherung und Finanzierung
- * **AUTOGAS-Ein-/Umbau** bei Fahrzeugen von Chevrolet und SUBARU

Dr.-Peter-Jordan-Str. 45 · 02625 Bautzen · Telefon: 03591 67788 0 · www.autopoint-urban.de